

Macquarie University Ancient Languages School

Summer 2019

Ancient Greek intermediate

Tutor: Samuel Hendrick Wessels

Lucian, A True Story



Aubrey Vincent Beardsley, Illustration from 'Lucian's True History', 1894.

Λουκιανού
Ἀληθῆ Διηγήματα
βίβλος Α΄

(1) Ὡσπερ τοῖς ἀθλητικοῖς καὶ περὶ τῶν σωμάτων ἐπιμέλειαν ἀσχολουμένοις οὐ τῆς εὐεξίας μόνον οὐδὲ τῶν γυμνασίων φροντίς ἐστίν, ἀλλὰ καὶ τῆς κατὰ καιρὸν γινομένης ἀνέσεως—μέρος γοῦν τῆς ἀσκήσεως τὸ μέγιστον αὐτὴν ὑπολαμβάνουσιν—οὕτω δὴ καὶ τοῖς περὶ τοὺς λόγους ἐσπουδακόσιν ἡγοῦμαι προσήκειν μετὰ τὴν πολλὴν τῶν σπουδαιοτέρων ἀνάγνωσιν ἀνιέναι τε τὴν διάνοιαν καὶ πρὸς τὸν ἔπειτα κάματον ἀκμαιοτέραν παρασκευάζειν.

ἀθλητικός, ἡ, ὄν: Athletic

ἀκμαῖος, -α, -ον: vigorous

ἀνάγνωσις, -εως, ἡ: reading

ἀνεσις, -εως, ἡ: a loosening, relaxing

ἀνίημι: to let go, relax

ἄσκησις, -εως, ἡ: exercise, training

ἀσχολέω: to engage, occupy

γυμνάσιον, τό: bodily, exercises

ἐπιμέλεια, ἡ: care, attention

εὐεξία, ἡ: good health

κάματος, ὁ: toil, labor

μέρος, -εος, τό: a part, share

σπουδαῖος, -α, -ον: earnest, serious

(2) γένοιτο δ' ἂν ἐμμελῆς ἢ ἀνάπαυσις αὐτοῖς, εἰ τοῖς τοιούτοις τῶν ἀναγνωσμάτων ὁμιλοῖεν, ἃ μὴ μόνον ἐκ τοῦ ἀστείου τε καὶ χαρίεντος ψιλλῆν παρέξει τὴν ψυχαγωγίαν, ἀλλὰ τινὰ καὶ θεωρίαν οὐκ ἄμουσον ἐπιδείξεται, οἷόν τι καὶ περὶ τῶνδε τῶν συγγραμμάτων φρονήσιν ὑπολαμβάνω· οὐ γὰρ μόνον τὸ ξένον τῆς ὑποθέσεως οὐδὲ τὸ χαρίεν τῆς προαιρέσεως ἐπαγωγὸν ἔσται αὐτοῖς οὐδ' ὅτι ψεύσματα ποικίλα πιθανῶς τε καὶ ἐναλήθως ἐξενηνόχαμεν, ἀλλ' ὅτι καὶ τῶν ἱστορουμένων ἕκαστον οὐκ ἀκωμωδῆτως ἤνικται πρὸς τινὰς τῶν παλαιῶν ποιητῶν τε καὶ συγγραφέων καὶ φιλοσόφων πολλὰ τεράστια καὶ

μυθώδη συγγεγραφότων, οὓς καὶ ὀνομαστί ἂν ἔγραφον, εἰ μὴ καὶ αὐτῶ σοι ἐκ τῆς

ἀναγνώσεως φανεῖσθαι ἔμελλον.

αἰνίσσομαι: to allude to, hint at
ἄμουςος, -ον: without taste, rude
ἀνάγνωσμα, -ατος, τό: reading
ἀνάπαυσις, -εως, ἡ: rest
ἀστεῖος, -α, -ον: urbane, witty,
ἀστεῖος, -α, -ον: witty
ἐμμελής, -ές: proper, suitable
ἐναλήθως: probably, convincingly
ἐπαγωγός, -όν: attractive, pleasing
θεωρία, ἡ: contemplation, consideration
μυθώδης, -ες: legendary, fabulous

ὀμιλέω: To converse with, engage with
ποικίλος, -η, -ον: diverse, of all kinds
προαίρεσις, -εως, ἡ: plan, scope
σύγγραμμα, -ατος, τό: written composition,
συγγραφεύς, -έως, ό: historian, prose writer
τεράστιος, -ον: monstrous, marvelous
ὑπόθεσις, -εως, ἡ: subject of a speech or book
χαρίεις, -εσσα, -εν: clever, elegant
ψεῦσμα, -ατος, τό: lie
ψιλός, -ή, -όν: stripped, bald; simple, mere
ψυχαγωγία, ἡ: Amusement, entertainment

(3) <ῶν> Κτησίας ὁ Κτησιόχου ὁ Κνίδιος, ὃς συνέγραψεν περὶ τῆς Ἰνδῶν
χώρας καὶ τῶν παρ' αὐτοῖς ἃ μῆτε αὐτὸς εἶδεν μῆτε ἄλλου ἀληθεύοντος ἤκουσεν.
ἔγραψε δὲ καὶ Ἰαμβοῦλος περὶ τῶν ἐν τῇ μεγάλῃ θαλάττῃ πολλὰ παράδοξα,
γνώριμον μὲν ἅπασιν τὸ ψεῦδος **πλασάμενος**, οὐκ ἀτερεπῆ δὲ ὅμως συνθεῖς τὴν
ὑπόθεσιν. πολλοὶ δὲ καὶ ἄλλοι τὰ αὐτὰ τούτοις προελόμενοι συνέγραψαν ὡς δὴ
τινας ἑαυτῶν **πλάνας** τε καὶ **ἀποδημίας**, θηρίων τε μεγέθη ἱστοροῦντες καὶ
ἀνθρώπων **ὠμότητας** καὶ βίων **καινότητας**. ἀρχηγὸς δὲ αὐτοῖς καὶ διδάσκαλος
τῆς τοιαύτης **βωμολοχίας** ὁ τοῦ Ὀμήρου Ὀδυσσεύς, τοῖς περὶ τὸν Ἀλκίνοον
διηγούμενος ἀνέμων τε δουλείαν καὶ **μονοφθάλμους** καὶ **ὠμοφάγους** καὶ
ἄγριους τινὰς ἀνθρώπους, ἔτι δὲ **πολυκέφαλα** ζῶα καὶ τὰς ὑπὸ φαρμάκων τῶν
ἐταίρων μεταβολάς, οἷς πολλὰ ἐκεῖνος πρὸς **ιδιώτας** ἀνθρώπους τοὺς Φαίακας
ἔτερατεύσατο.

ἄγριος, -α, -ον: savage, wild
ἀληθεύω: to speak truly

ἀποδημία, ἡ: a being abroad
ἀρχηγός, -όν: beginning, originating,

ἀτερπής, -ές: unpleasing, joyless
βωμολοχία, ή: silliness, stupid behaviour
γνώριμος, -ον: familiar, well-known
ὑπόθεσις, -εως, ή: subject of a speech or book
ιδιώτης, -ου, ό: one who has no professional
knowledge
καινότης, -ητος, ή: strangeness
μονόφθαλμος, -ον: one-eyed

πλάνη, ή: a wandering, roaming
πλάσσω: To form, mould, make
πολυκέφαλος, -ον: many-headed
τερατεύομαι: to relate marvelous things, to
dumbfound
ώμότης, -ητος, ή: savagery, cruelty
ώμόφαγος, -ον: eating raw flesh

(4) τούτοις οὖν ἐντυχῶν ἄπασιν, τοῦ ψεύσασθαι μὲν οὐ σφόδρα τοὺς
ἄνδρας ἐμεμφάμην, ὁρῶν ἤδη σύνηθες ὄν τοῦτο καὶ τοῖς φιλοσοφεῖν
ὑπισχνουμένοις· ἐκεῖνο δὲ αὐτῶν ἐθαύμασα, εἰ ἐνόμιζον λήσειν οὐκ ἀληθῆ
συγγράφοντες. διόπερ καὶ αὐτὸς ὑπὸ κενοδοξίας ἀπολιπεῖν τι σπουδάσας τοῖς
μεθ' ἡμᾶς, ἵνα μὴ μόνος ἄμοιρος ᾧ τῆς ἐν τῷ μυθολογεῖν ἐλευθερίας, ἐπεὶ μηδὲν
ἀληθὲς ἱστορεῖν εἶχον—οὐδὲν γὰρ ἐπεπόνθειν ἀξιόλογον—ἐπὶ τὸ ψεῦδος
ἐτραπόμην πολὺ τῶν ἄλλων εὐγνώμονέστερον· κἂν ἐν γὰρ δὴ τοῦτο ἀληθεύσω
λέγων ὅτι ψεύδομαι. οὕτω δ' ἂν μοι δοκῶ καὶ τὴν παρὰ τῶν ἄλλων κατηγορίαν
ἐκφυγεῖν αὐτὸς ὁμολογῶν μηδὲν ἀληθὲς λέγειν. γράφω τοίνυν περὶ ὧν μῆτε εἶδον
μῆτε ἔπαθον μῆτε παρ' ἄλλων ἐπυθόμην, ἔτι δὲ μῆτε ὅλως ὄντων μῆτε τὴν ἀρχὴν
γενέσθαι δυναμένων. διὸ δεῖ τοὺς ἐντυγχάνοντας μηδαμῶς πιστεύειν αὐτοῖς.

ἄμοιρος, -ον: without share in
ἀξιόλογος, -ον: worthy of mention,
remarkable
εὐγνώμων, -ον: kindhearted, considerate
κατηγορία, ή: an accusation, charge
κενοδοξία, ή: vanity

μέμφομαι: criticise, find fault with
μυθολογέω: to make myths
συνήθης, -ες: customary, habitual
ὑπισχνέομαι: to profess, engage in c. inf.
ψεύδω: to cheat by lies, beguile

(5) Ὅρμηθεις γὰρ ποτε ἀπὸ Ἡρακλείων στηλῶν καὶ ἀφεις εἰς τὸν
ἔσπεριον ὠκεανὸν οὐρίῳ ἀνέμῳ τὸν πλοῦν ἐποιούμην. αἰτία δέ μοι τῆς

ἀποδημίας καὶ ὑπόθεσις ἢ τῆς διανοίας περιεργία καὶ πραγμάτων καινῶν ἐπιθυμία καὶ τὸ βούλεσθαι μαθεῖν τί τὸ τέλος ἐστὶν τοῦ ὠκεανοῦ καὶ τίνες οἱ πέραν κατοικοῦντες ἄνθρωποι. τούτου γέ τοι ἔνεκα πάμπολλα μὲν σιτία ἐνεβαλόμην, ἱκανὸν δὲ καὶ ὕδωρ ἐνεθέμην, πεντήκοντα δὲ τῶν ἡλικιωτῶν προσεποιησάμην τὴν αὐτὴν ἐμοὶ γνώμην ἔχοντας, ἔτι δὲ καὶ ὄπλων πολὺ τι πλῆθος παρεσκευασάμην καὶ κυβερνήτην τὸν ἄριστον μισθῶ μεγάλῳ πείσας παρέλαβον καὶ τὴν ναῦν—ἄκατος δὲ ἦν—ὡς πρὸς μέγαν καὶ βίαιον πλοῦν ἐκρατυνάμην.

ἄκατος, ἢ: light vessel, boat

ἐπιθυμία, ἢ: desire

ἐσπέριος, -α, -ον: western

κατοικέω: to inhabit

κρατύνω: to strengthen

κυβερνήτης, -ου, ό: a pilot, navigator

ὀρμάω: to set out

οὔριος, -α, -ον: fair (of winds)

παρασκευάζω: to prepare

πέραν: on the other side, across

περιεργία, ἢ: curiosity

πλῆθος, -εος, τό: a great number

προσποιέω: to procure

στήλη, ἢ: a block of stone, pillar

ὑπόθεσις, -εως, ἢ: a supposition, purpose

(6) ἡμέραν οὖν καὶ νύκτα οὐρίῳ πλέοντες ἔτι τῆς γῆς ὑποφαινομένης οὐ σφόδρα βιαίως ἀνηγόμεθα, τῆς ἐπιούσης δὲ ἅμα ἡλίῳ ἀνίσχοντι ὃ τε ἄνεμος ἐπεδίδου καὶ τὸ κύμα ηὐξάνετο καὶ ζόφος ἐπεγίνετο καὶ οὐκέτ' οὐδὲ στεῖλαι τὴν ὀθόνην δυνατὸν ἦν. ἐπιτρέψαντες οὖν τῷ πνέοντι καὶ παραδόντες ἑαυτοὺς ἐχειμαζόμεθα ἡμέρας ἑννέα καὶ ἑβδομήκοντα, τῇ ὀγδοηκοστῇ δὲ ἄφνω ἐκλάμψαντος ἡλίου καθορῶμεν οὐ πόρρω νῆσον ὑψηλὴν καὶ δασεῖαν, οὐ τραχεῖ περιηχουμένην τῷ κύματι· καὶ γὰρ ἤδη τὸ πολὺ τῆς ζάλης κατεπαύετο. Προσσχόντες οὖν καὶ ἀποβάντες ὡς ἂν ἐκ μακρᾶς ταλαιπωρίας πολὺν μὲν χρόνον ἐπὶ γῆς ἐκείμεθα, διαναστάντες δὲ ὅμως ἀπεκρίναμεν ἡμῶν αὐτῶν

τριάκοντα μὲν φύλακας τῆς νεῶς παραμένειν, εἴκοσι δὲ σὺν ἔμοι ἀνελθεῖν ἐπὶ

κατασκοπῇ τῶν ἐν τῇ νήσῳ.

ἀνάγω: med. and pass., put out to sea, set sail

ἀνίσχω: to rise, emerge

αὐξάνω: to increase

ἄφνω: suddenly

δασύς, -εῖα, -ύ: thick with hair, shaggy

ἑβδομήκοντα: seventy

ἐκλάμπω: to shine

ἐννέα: nine

ἐπιγίγνομαι: to come into existence

ζάλη, ἤ: a surging

ζόφος, ό: the darkness

κατασκοπή, ἤ: a viewing closely, spying

κῦμα, -ατος, τό: swell of the sea, wave

ὀγδοηκοστός, -ή, -όν: eightieth

ὀθόνη, ἤ: a sail, sail-cloth

περιηχέω: to ring around, surround

πνέω: to blow

προσέχω: to put in, anchor

στέλλω: to prepare, get ready

ταλαιπωρία, ἤ: hardship, suffering

τραχύς, -εῖα, -ύ: rugged, rough

ὑποφαίνω: to appear slight, just be visible

ὑψηλός, -ή, -όν: high, lofty

χειμάζομαι: to be drive by a storm

(7) προελθόντες δὲ ὅσον σταδίους τρεῖς ἀπὸ τῆς θαλάττης δι' ὕλης ὀρωμέν
τινα στήλην χαλκοῦ πεπονημένην, Ἑλληνικοῖς γράμμασιν **καταγεγραμμένην**,
ἀμυδροῖς δὲ καὶ **ἐκτετριμμένοις**, λέγουσαν Ἄχρη τούτων Ἡρακλῆς καὶ Διόνυσος
ἀφίκοντο. ἦν δὲ καὶ ἴχνη δύο πλησίον ἐπὶ πέτρας, τὸ μὲν πλεθριαῖον, τὸ δὲ
ἔλαττον — ἔμοι δοκεῖν, τὸ μὲν τοῦ Διονύσου τὸ μικρότερον, **θάτερον** δὲ
Ἡρακλέους. **προσκυνήσαντες** δ' οὖν προῆμεν· οὐπω δὲ πολὺ παρηῆμεν καὶ
ἐφιστάμεθα ποταμῷ οἶνον ῥέοντι **ὀμοιότατον** μάλιστα οἴοσπερ ὁ Χιός ἐστιν.
ἄφθονον δὲ ἦν τὸ **ῥεῦμα** καὶ πολὺ, ὥστε **ἐνιαχοῦ** καὶ **ναυσίπορον** εἶναι
δύνασθαι. ἐπήει οὖν ἡμῖν πολὺ μᾶλλον πιστεύειν τῷ ἐπὶ τῆς στήλης ἐπιγράμματι,
ὀρωσι τὰ σημεῖα τῆς Διονύσου **ἐπιδημίας**. δόξαν δέ μοι καὶ **ὄθεν** ἄρχεται ὁ
ποταμὸς καταμαθεῖν, ἀνήειν παρὰ τὸ **ῥεῦμα**, καὶ πηγὴν μὲν οὐδεμίαν εὔρον
αὐτοῦ, πολλὰς δὲ καὶ μεγάλας **ἀμπέλους**, **πλήρεις βοτρύων**, παρὰ δὲ τὴν **ρίζαν**
ἐκάστην **ἀπέρρει σταγῶν** οἴνου **διαυγοῦς**, ἀφ' ὧν ἐγίνετο ὁ ποταμὸς. ἦν δὲ καὶ

ἰχθῦς ἐν αὐτῷ πολλοὺς ἰδεῖν, οἴνω μάλιστα καὶ τὴν χροῖαν καὶ τὴν γεῦσιν
προσεοικότητας· ἡμεῖς γοῦν ἀγρεύσαντες αὐτῶν τινὰς καὶ ἐμφαγόντες
ἐμεθύσθημεν· ἀμέλει καὶ ἀνατεμόντες αὐτοὺς εὐρίσκομεν **τρυγὸς** μεστούς.
ὕστερον μέντοι ἐπινοήσαντες τοὺς ἄλλους ἰχθῦς τοὺς ἀπὸ τοῦ ὕδατος
παραμιγνύντες ἐκεράννυμεν τὸ σφοδρὸν τῆς οἴνοφαγίας.

ἀγρεύω: to catch

ἀμέλει: nevermind, of course

ἄμπελος, ἡ: a vine, tendril

ἀμυδρός, -ά, -όν: dim, faint, obscure

ἀνατέμνω: to cut up or open

ἀπορρέω: to flow out

ἄφθονος, -ον: without envy; plentiful

ἄχρι: as far as c. gen.

βότρυον, τό: a cluster or bunch of grapes

γεῦσις, -εως, ἡ: taste

διαυγής, -ές: transparent, clear

ἐκτριβώ: to rub out

ἐνεσθίω: to eat one's fill

ἐνιαχοῦ: in some places, here and there

ἐπιδημία, ἡ: a visit, arrival

ἐπινοέω: to think on

θάτερος, -α, -ον: = ἕτερος

ἰχθῦς, -ύος, ὁ: a fish

ἵχνος, -εος, τό: track, footstep

καταγράφω: to inscribe

κεράννυμι: dilute

μεθύσκω: to make drunk, intoxicate

ναυσίπορος, -ον: navigable by ship

όθεν: from where

οἴνοφαγία, ἡ: vinous food

ὅμοιος, -α, -ον: like, similar

παραμίγνυμι: to mix with

πλεθριαῖος, -α, -ον: of the size of a "πλέθρον,
a measure of 100 feet

πλήρης, -ες: full of c. gen.

προσέοικα: to resemble

προσκυνέω: to perform obeisance

ρέυμα, -ατος, τό: a flow, stream, current

ρίζα, -ης, ἡ: a root

σταγών, -όνος, ἡ: a drop

σφοδρός, ὁ: violence, excessiveness, strength

τρύξ, τρυγός, ἡ: dregs, lees

ῦλη, ἡ: forest, woodland

χρόα, ἡ: colour

(8) Τότε δὲ τὸν ποταμὸν **διαπεράσαντες ἢ διαβατὸς ἦν**, εὕρομεν **ἀμπέλων**

χρῆμα τεράστιον· τὸ μὲν γὰρ ἀπὸ τῆς γῆς, ὁ **στέλεχος** αὐτὸς **εὐερνῆς** καὶ **παχύς**,

τὸ δὲ ἄνω γυναικες ἦσαν, ὅσον ἐκ τῶν **λαγόνων** ἅπαντα ἔχουσαι **τέλεια**—

τοιαύτην παρ' ἡμῖν τὴν Δάφνην γράφουσιν **ἄρτι** τοῦ Απόλλωνος

καταλαμβάνοντος **ἀποδενδρουμένην**. ἀπὸ δὲ τῶν δακτύλων **ἄκρων** **ἐξεφύοντο**

αὐταῖς οἱ **κλάδοι** καὶ μεστοὶ ἦσαν βοτρύων. καὶ μὴν καὶ τὰς κεφαλὰς **ἐκόμων**

ἔλιξι τε καὶ φύλλοις καὶ βότρυσι. προσελθόντας δὲ ἡμᾶς ἠσπάζοντο καὶ ἔδεξιούντο, αἱ μὲν Λύδιον, αἱ δ' Ἰνδικήν, αἱ πλείσται δὲ τὴν Ἑλλάδα φωνὴν προϊέμεναι. καὶ ἐφίλουν δὲ ἡμᾶς τοῖς στόμασιν· ὁ δὲ φιληθεὶς αὐτίκα ἐμέθυσεν καὶ παράφορος ἦν. δρέπεσθαι μέντοι οὐ παρεῖχον τοῦ καρποῦ, ἀλλ' ἤλγουν καὶ ἐβόων ἀποσπώμενον. αἱ δὲ καὶ μίγνυσθαι ἡμῖν ἐπεθύμουν· καὶ δύο τινὲς τῶν ἐταίρων πλησιάσαντες αὐταῖς οὐκέτι ἀπελύοντο, ἀλλ' ἐκ τῶν αἰδοίων ἐδέδεντο· συνεφύοντο γὰρ καὶ συνερριζούντο. καὶ ἤδη αὐτοῖς κλάδοι ἐπεφύκεσαν οἱ δάκτυλοι, καὶ ταῖς ἔλιξι περιπλεκόμενοι ὅσον οὐδέπω καὶ αὐτοὶ καρποφορήσειν ἔμελλον.

αἰδοῖον, τό: genitals

ἄκρον, -ον, τό: peak, tip

ἀλγέω: to feel pain, suffer

ἄμπελος, ἡ: a vine, tendril

ἀποδενδρόομαι: to be turned into a tree

ἀποσπάω: to tear away

ἄρτι: still

ἀσπάζομαι: to welcome, greet, farewell

βότρυς, -υος, ὁ: bunch of grapes

δεξιόομαι: to greet

διαβατός, -ή, -όν: able to be crossed, fordable

διαπεράω: to cross, go over

δρέπω: to pick c. gen.

ἐκφύω: to grow out

ἔλιξ, -ικος, ἡ: a spiral, twisting tendril

ἐπιθυμέω: to desire

εὐερνής, -ές: sprouting, flourishing

καρποφορέω: to bear fruit

κλάδος, ὁ: shoot of a tree, branch

κομάω: to grow hair

λαγών, -όνος, ἡ/ὁ: the torso, flank

μεθύω: to get drunk

παράφορος, -ον: carried away, mad

παχύς, -εῖα, -ύ: thick, stout

περιπλέκω: to intertwine

στέλεχος, ὁ: trunk of a tree, stump

στόμα, -ατος, τό: mouth

συμφύω: to grow together

συρριζόομαι: to take root together

τέλειος, -α, -ον: complete

τεράστιος, -ον: monstrous

φιλέω: to kiss

φύλλον, τό: a leaf

χρῆμα, -ατος, τό: a thing

(9) καταλιπόντες δὲ αὐτοὺς ἐπὶ ναῦν ἐφεύγομεν καὶ τοῖς ἀπολειφθεῖσιν διηγούμεθα ἐλθόντες τά τε ἄλλα καὶ τῶν ἐταίρων τὴν ἀμπελομιξίαν. καὶ δὴ λαβόντες ἀμφορέας τινὰς καὶ ὕδρευσάμενοί τε ἅμα καὶ ἐκ τοῦ ποταμοῦ

οἰνισάμενοι καὶ αὐτοῦ πλησίον ἐπὶ τῆς ἡόνος αὐλισάμενοι ἔωθεν ἀνήχθημεν οὐ σφόδρα βιαίῳ πνεύματι. Περὶ μεσημβρίαν δὲ οὐκέτι τῆς νήσου φαινομένης ἄφνω τυφῶν ἐπιγενόμενος καὶ περιδινήσας τὴν ναῦν καὶ μετεωρίσας ὅσον ἐπὶ σταδίους τριακοσίους οὐκέτι καθῆκεν εἰς τὸ πέλαγος, ἀλλ' ἄνω μετέωρον ἐξηρτημένην ἄνεμος ἐμπεσὼν τοῖς ἰστίοις ἔφερεν κολπώσας τὴν ὀθόνην.

ἀμπελομιξία, ἡ: intercourse with vines
 ἀμφορεὺς, -έως, ὄ: amphora
 αὐλίζομαι: to camp
 ἄφνω: suddenly
 ἐξαρτάω: to hang upon, in mid. and pass. to be suspended
 ἔωθεν: at dawn
 ἡίων, ἡόνος, ἡ: a shore, bank
 κολπῶω: to swell, fill (with wind)
 μεσημβρία, ἡ: midday

μετεωρίζω: raise up, lift up
 μετέωρος, -ον: raised off the ground, high in the air
 ὀθοόνη, ἡ: a sail, sail-cloth
 οἰνίζομαι: to procure wine
 πέλαγος, -εος, τό: sea
 περιδινέω: to whirl around, spin
 τριακόσιοι, -αι, -α: three hundred
 Τυφῶν, -ῶνος, ὄ: typhon, whirlpool
 ὑδρεύω: to draw water

(10) ἑπτὰ δὲ ἡμέρας καὶ τὰς ἴσας νύκτας ἀεροδρομήσαντες, ὀγδόῃ καθορῶμεν γῆν τινα μεγάλην ἐν τῷ ἀέρι καθάπερ νῆσον, λαμπρὰν καὶ σφαιροειδῆ καὶ φωτὶ μεγάλῳ καταλαμπομένην· προσενεχθέντες δὲ αὐτῇ καὶ ὀρμισάμενοι ἀπέβημεν, ἐπισκοποῦντες δὲ τὴν χώραν εὐρίσκομεν οἰκουμένην τε καὶ γεωργουμένην. ἡμέρας μὲν οὖν οὐδὲν αὐτόθεν ἔωρῶμεν, νυκτὸς δὲ ἐπιγενομένης ἐφαίνοντο ἡμῖν καὶ ἄλλαι πολλαὶ νῆσοι πλησίον, αἱ μὲν μείζους, αἱ δὲ μικρότεραι, πυρὶ τὴν χροῶν προσοικυῖαι, καὶ ἄλλη δὲ τις γῆ κάτω, καὶ πόλεις ἐν αὐτῇ καὶ ποταμοὺς ἔχουσα καὶ πελάγη καὶ ὕλας καὶ ὄρη. ταύτην οὖν τὴν καθ' ἡμᾶς οἰκουμένην εἰκάζομεν.

ἀεροδρομέω: to traverse the air
 αὐτόθεν: from this place
 γεωργέω: to farm, cultivate

εἰκάζω: to determine, conclude
 ἐπισκοπέω: to look at, inspect
 καταλάμπω: to shine

λαμπρός, -ά, -όν: shining, bright
οικέω: to inhabit
όρμίζω: to moor, anchor
όρος, -εος, τό: a mountain, hill

προσέοικα: to resemble
σφαιροειδής, -ές: spherical
ύλη, ή: forest, woodland
χρόα, ή: colour

(11) δόξαν δὲ ήμιν καὶ ἔτι **πορρωτέρω** προελθεῖν, συνελήφθημεν τοῖς **Ίππογύποις** παρ' αὐτοῖς καλουμένοις **ἀπαντήσαντες**. οἱ δὲ **Ίπόγυποι** οὗτοί εἰσιν ἄνδρες ἐπὶ **γυπῶν** μεγάλων **όχούμενοι** καὶ καθάπερ ἵπποις τοῖς **όρνέοις** **χρώμενοι**. μεγάλοι γὰρ οἱ γυπες καὶ ὡς **ἐπίπαν** **τρικέφαλοι**. μάθοι δ' ἂν τις τὸ μέγεθος αὐτῶν **έντεϋθεν**. νεῶς γὰρ μεγάλης **φορτίδος** **ίστου** ἕκαστον τῶν **πτειρῶν** μακρότερον καὶ **παχύτερον** φέρουσι. τούτοις οὖν τοῖς **Ίππογύποις** **προστέτακται** **περιπετομένοις** τὴν γῆν, εἴ τις εὐρεθείη **ξένος**, ἀνάγειν ὡς τὸν βασιλέα· καὶ δὴ καὶ ήμᾶς συλλαβόντες ἀνάγουσιν ὡς αὐτόν. ὁ δὲ **θεασάμενος** καὶ ἀπὸ τῆς **στολῆς** **εἰκάσας**, Ἑλληνες ἄρα, ἔφη, ὑμεῖς, ὦ ξένοι; **συμφησάντων** δέ, Πῶς οὖν ἀφίκεσθε, ἔφη, τοσοῦτον **ἀέρα** διελθόντες; καὶ ήμεῖς τὸ πᾶν αὐτῷ διηγούμεθα· καὶ ὃς ἀρξάμενος τὸ καθ' αὐτόν ήμιν **διεξήει**, ὡς καὶ αὐτὸς ἄνθρωπος ὢν τοῦνομα Ἐνδυμίων ἀπὸ τῆς ήμετέρας γῆς **καθεύδων** **ἀναρπασθείη** ποτὲ καὶ ἀφικόμενος βασιλεύσειε τῆς χώρας· εἶναι δὲ τὴν γῆν ἐκείνην ἔλεγε τὴν ήμιν κάτω φαινομένην σελήνην. ἀλλὰ **θαρρεῖν** τε παρεκελεύετο καὶ μηδένα κίνδυνον **ύφορᾶσθαι**· πάντα γὰρ ήμιν παρέσεσθαι ὢν δεόμεθα.

ἀήρ, ἀέρος, ὁ: the air
ἀναρπάζω: to carry off, to snatch away
ἀπαντάω: to encounter
βασιλεύω: to be king; to rule
γύψ, γύπος ή: a vulture
διέξερχομαι: to go through in detail
εἰκάζω: to determine, conclude

έντεϋθεν: from this
ἐπίπαν: for the most part
θαρρέω: to take courage, to be bold
θεάομαι: to gaze at
Ίπόγυποι, οἱ: Vulture-cavalry
ίστός, ὁ: a mast
καθεύδω: to sleep

ὀχέω: to carry, frequent in Med. and Pass.
παχύς, -εῖα, -ύ: thick, stout
περιπέτομαι: to fly around
πορρωτέρω: further forward
προστάσσω: to command, order
πτερόν, τό: feather

στολή, ή: clothing, equipment
σύμφημι: to assent, agree
τρικέφαλος, ον: three-headed
ύφοράω: to suspect, anticipate
φορτίς, -ίδος, ή: cargo ship, freq. c. ναῦς
χράομαι: to use c. dat.

(12) Ἦν δὲ καὶ **κατορθώσω**, ἔφη, τὸν πόλεμον ὃν ἐκφέρω νῦν πρὸς τοὺς τὸν ἥλιον κατοικοῦντας, ἀπάντων **εὐδαιμονέστατα** παρ' ἐμοὶ **καταβιώσεσθε**. καὶ ἡμεῖς **ἠρόμεθα** τίνες εἶεν οἱ πολέμιοι καὶ τὴν αἰτίαν τῆς **διαφορᾶς**. Ὁ δὲ Φαέθων, φησίν, ὁ τῶν ἐν τῷ ἡλίῳ κατοικούντων βασιλεύς—**οἰκεῖται** γὰρ δὴ κάκεῖνος ὥσπερ καὶ ἡ σελήνη—πολὺν ἤδη πρὸς ἡμᾶς πολεμεῖ χρόνον. ἤρξατο δὲ ἐξ αἰτίας τοιαύτης· τῶν ἐν τῇ ἀρχῇ τῇ ἐμῇ ποτε τοὺς **ἀπορωτάτους** συναγαγὼν ἐβουλήθη **ἀποικίαν** ἐς τὸν Ἑωσφόρον στείλαι, ὄντα **ἔρημον** καὶ ὑπὸ μηδενὸς κατοικούμενον· ὁ τοίνυν Φαέθων **φθονήσας** ἐκώλυσε τὴν ἀποικίαν κατὰ μέσον τὸν **πόρον** ἀπαντήσας ἐπὶ τῶν **Ἴππομυρμήκων**. τότε μὲν οὖν νικηθέντες—οὐ γὰρ ἤμεν **ἀντίπαλοι** τῇ **παρασκευῇ**—**ἀνεχωρήσαμεν**. νῦν δὲ βούλομαι αὐθις ἐξενεγκεῖν τὸν πόλεμον καὶ ἀποστεῖλαι τὴν ἀποικίαν. ἦν οὖν ἐθέλητε, **κοινωνήσατέ** μοι τοῦ **στόλου**, **γῦπας** δὲ ὑμῖν ἐγὼ παρέξω τῶν βασιλικῶν ἕνα ἐκάστῳ καὶ τὴν ἄλλην **ὄπλισιν**. **αὔριον** δὲ ποιησόμεθα τὴν ἔξοδον. Οὕτως, ἔφη **ἐγώ**, γιγνέσθω, ἐπειδὴ σοι δοκεῖ.

ἀναχωρέω: to retreat
ἀντίπαλος, -ον: evenly matched
ἀποικία, ή: a settlement, colony
ἄπορος, -ον: without means or resources
αὔριον: adv. tomorrow
γύψ, γυπός, ό: vulture
διαφορά, ή: difference, dispute

ἔρημος, -ον: desolate, barren
εὐδαίμων, -ον: fortunate
Ἑωσφόρος, ό: dawn bringer, the Morning-star
Ἴππομύρμηξ, -ηκος, ό: a horse-ant
καταβιώω: to pass one's life
κατορθόω: to succeed, accomplish
successfully

κοινωνέω: to take part in, join in c. gen. rei et dat. pers.
οικέω: to inhabit
ὄπλις, -εως, ἦ: military equipment

παρασκευή, ἦ: preparation, armament
πόρος, ὅ: a way, passage
στόλος, ὅ: mission, military expedition
φθονέω: to envy, to be jealous

(13) Τότε μὲν οὖν παρ' αὐτῶ ἐστιαθέντες ἐμείναμεν, ἔωθεν δὲ διαναστάντες ἐτασσόμεθα· καὶ γὰρ οἱ σκοποὶ ἐσήμαινον πλησίον εἶναι τοὺς πολεμίους. τὸ μὲν οὖν πλῆθος τῆς στρατιᾶς δέκα μυριάδες ἐγένοντο ἄνευ τῶν σκευοφόρων καὶ τῶν μηχανοποιῶν καὶ τῶν πεζῶν καὶ τῶν ξένων συμμάχων· τούτων δὲ ὀκτακισμύριοι μὲν ἦσαν οἱ Ἰππόγυποι, δισμύριοι δὲ οἱ ἐπὶ τῶν Λαχανοπτέρων. ὄρνεον δὲ καὶ τοῦτό ἐστι μέγιστον, ἀντὶ τῶν πτερῶν λαχάνοις πάντη λάσιον, τὰ δὲ ὠκύπτερα ἔχει θριδακίνης φύλλοις μάλιστα προσεοικότα. ἐπὶ δὲ τούτοις οἱ Κεγχροβόλοι τετάχατο καὶ οἱ Σκοροδομάχοι. ἦλθον δὲ αὐτῶ καὶ ἀπὸ τῆς ἄρκτου σύμμαχοι, τρισμύριοι μὲν Ψυλλοτοξόται, πεντακισμύριοι δὲ Ἄνεμοδρόμοι· τούτων δὲ οἱ μὲν Ψυλλοτοξόται ἐπὶ ψυλλῶν μεγάλων ἱππάζονται, ὅθεν καὶ τὴν προσηγορίαν ἔχουσιν· μέγεθος δὲ τῶν ψυλλῶν ὅσον δώδεκα ἐλέφαντες· οἱ δὲ Ἄνεμοδρόμοι πεζοὶ μὲν εἰσιν, φέρονται δὲ ἐν τῷ ἀέρι ἄνευ πτερῶν· ὁ δὲ τρόπος τῆς φορᾶς τοιόσδε. χιτῶνας ποδήρεις ὑπέζωσμένοι κολπώσαντες αὐτοὺς τῷ ἀνέμῳ καθάπερ ἰστία φέρονται ὥσπερ τὰ σκάφη. τὰ πολλὰ δ' οἱ τοιοῦτοι ἐν ταῖς μάχαις πελτασταὶ εἰσιν. ἐλέγοντο δὲ καὶ ἀπὸ τῶν ὑπὲρ τὴν Καππαδοκίαν ἀστέρων ἦξιν Στρουθοβάλανοι μὲν ἑπτακισμύριοι, Ἰππογέρανοι δὲ πεντακισχίλιοι. τούτους ἐγὼ οὐκ ἔθεασάμην· οὐ γὰρ ἀφίκοντο. διόπερ οὐδὲ γράψαι τὰς φύσεις αὐτῶν ἐτόλμησα· τεράστια γὰρ καὶ ἄπιστα περὶ αὐτῶν ἐλέγετο.

ἀήρ, ἀέρος, ὄ: air
 ἀνεμόδρομος, -ον: running with the wind,
 wind walkers
 ἄπιστος, -ον: untrustworthy, unbelievable
 ἄρκτος, ἦ: a bear
 ἀστήρ, -έρος, ὄ: a star
 δισμύριοι, -αι, -α: twenty thousand
 ἐλέφας, -αντος, ὄ: an elephant
 ἑπτακισμύριοι, -αι, -α: seventy thousand
 ἐστιάω: to receive at one's hearth, feast,
 entertain
 θριδακίνη, ἦ: lettuce
 ἵππάζομαι: to ride on a horse
 Ἴππογέρανοι, οἱ: crane-cavalry
 ἰστίον, τό: a sail
 κεγχροβόλοι, οἱ: millet-throwers
 κολπῶω: to swell, fill with wind
 λάσιος, -ον: hairy
 λάχανον, -ου, τό: vegetables, greens
 λαχανόπτερος, ὄ: vegetable-winged
 μηχανοποιός, ὄ: an engineer
 ὀκτακισμύριοι, -αι, -α: eighty thousand
 πεζός, ὄ: a footsoldier

πεντακισμύριοι, -αι, -α: fifty thousand
 πεντακισχίλιοι, -αι, -α: five thousand
 προσηγορία, ἦ: appellation, name
 πτερόν, τό: a feather
 σημαίνω: to signal, indicate
 σκάφος, -εος, τό: the hull of a ship, by
 metonymy a ship
 σκευοφόρος, ὄ: baggage carrier
 σκοπός, ὄ: a scout, look-out
 Σκοροδομάχοι, οἱ: garlic fighters
 Στρουθοβάλανοι, οἱ: Sparrow-acorns
 τάσσω: to draw up in battle array
 τεράστιος, -ον: monstrous, prodigious
 τολμάω: to dare
 τρισμύριοι, -αι, -α: thirty thousand
 ὑποζώννυμι: to wear underneath
 φορά, ἦ: a thing carried, hence equipment
 φύσις, -εως, ἦ: physical nature
 χιτών, -ῶνος, ὄ: tunic, chiton
 ψύλλα, ἦ: a flea
 ψυλλοτοξότης, ὄ: a flea-archer
 ὠκύπτερα, τά: the long quill-feathers in a
 wing

(14) Αὕτη μὲν ἦ τοῦ Ἐνδυμίωνος δύναμις ἦν. **σκευὴ** δὲ πάντων ἡ αὐτή·
κράνη μὲν ἀπὸ τῶν **κυάμων**, μεγάλοι γὰρ παρ' αὐτοῖς οἱ κύαμοι καὶ **καρτεροί**·
θώρακες δὲ **φολιδωτοὶ** πάντες **θέρμινοι**· τὰ γὰρ **λέπη** τῶν θέρμων
συρράπτοντες ποιῶνται θώρακας, **ἄρρηκτον** δὲ ἐκεῖ γίνεται τοῦ θέρμου τὸ
λέπος ὡσπερ κέρας· **ἀσπίδες** δὲ καὶ **ξίφη** οἶα τὰ Ἑλληνικά.

ἄρρηκτος, -ον: unbroken, unbreakable
 ἀσπίς, -ίδος, ἦ: shield
 θέρμινος, -η, -ον: of legumes, lupines
 θέρμος, ὄ: a legume, lupine
 θώραξ, -ακος, ὄ: cuirass, torso armour
 καρτερός, -ά, -όν: strong, stout, mighty
 κράνος, -εος, τό: helmet

κύαμος, ὄ: a bean
 λέπος, -εος, τό: a rind, husk, scale
 ξίφος, -εος, τό: sword
 σκευή, ἦ: military equipment
 συρράπτω: sew or stitch together
 φολιδωτός, -ή, -όν: of scales

(15) ἐπειδὴ δὲ καιρὸς ἦν, ἐτάξαντο ὧδε· τὸ μὲν δεξιὸν κέρασ εἶχον οἱ Ἴππόγυπτοι καὶ ὁ βασιλεὺς τοὺς ἀρίστους περὶ αὐτὸν ἔχων· καὶ ἡμεῖς ἐν τούτοις ἦμεν· τὸ δὲ εὐώνυμον οἱ Λαχανόπτεροι· τὸ μέσον δὲ οἱ σύμμαχοι ὡς ἕκαστοις ἐδόκει. τὸ δὲ πεζὸν ἦσαν μὲν ἀμφὶ τὰς ἑξακισχιλίας μυριάδας, ἐτάχθησαν δὲ οὕτως. ἀράχνη παρ' αὐτοῖς πολλοὶ καὶ μεγάλοι γίνονται, πολὺ τῶν Κυκλάδων νήσων ἕκαστος μείζων. τούτοις προσέταξεν διωφῆναι τὸν μεταξὺ τῆς σελήνης καὶ τοῦ Ἑωσφόρου ἀέρα. ὡς δὲ τάχιστα ἐξεργάσαντο καὶ πεδίον ἐποίησαν, ἐπὶ τούτου παρέταξε τὸ πεζόν· ἡγεῖτο δὲ αὐτῶν Νυκτερίων ὁ Εὐδιάνακτος τρίτος αὐτός.

ἀμφί: prep. c. acc. about, around
 ἀράχνης, ὁ: spider
 διωφαίνω: to fill up by weaving
 ἑξακισχίλιοι, -αι, -α: six thousand
 ἐξεργάζομαι: to complete something
 εὐδιάναξ, -άκτος, ὁ: ruler of the calm

εὐώνυμον, τό: the left wing
 Ἑωσφόρος, ὁ: dawn bringer, the Morning-star
 Ἴππόγυπτοι, οἱ: Vulture-cavalry
 λαχανόπτερος, ὁ: vegetable-winged
 Νυκτερίων, ὁ: little owl
 τάσσω: to line up for battle

(16) Τῶν δὲ πολεμίων τὸ μὲν εὐώνυμον εἶχον οἱ Ἴππομύρμηκες καὶ ἐν αὐτοῖς ὁ Φαέθων· θηρία δὲ ἐστὶ μέγιστα, ὑπόπτερα, τοῖς παρ' ἡμῖν μύρμηξι προσεοικότα πλὴν τοῦ μεγέθους· ὁ γὰρ μέγιστος αὐτῶν καὶ δίπλεθρος ἦν. ἐμάχοντο δὲ οὐ μόνον οἱ ἐπ' αὐτῶν, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ μάλιστα τοῖς κέρασιν· ἐλέγοντο δὲ οὗτοι εἶναι ἀμφὶ τὰς πέντε μυριάδας. ἐπὶ δὲ τοῦ δεξιοῦ αὐτῶν ἐτάχθησαν οἱ Ἀεροκώνωπες, ὄντες καὶ οὗτοι ἀμφὶ τὰς πέντε μυριάδας, πάντες τοξόται κώνωψι μεγάλοις ἐποχούμενοι· μετὰ δὲ τούτους οἱ Ἀεροκόρδακες, ψιλοὶ τε ὄντες καὶ πεζοί, πλὴν μάχιμοί γε καὶ οὗτοι· πόρρωθεν γὰρ ἐσφενδόνων ῥαφανίδας ὑπερμεγέθεις, καὶ ὁ βληθεὶς οὐδὲ ὀλίγον ἀντέχειν ἐδύνατο,

ἀπέθνησκε δὲ **δυσωδίας** τινὸς τῷ τραύματι ἐγγινομένης· ἐλέγοντο δὲ **χρίειν** τὰ βέλη **μαλάχης** ἰῶ. ἐχόμενοι δὲ αὐτῶν ἐτάχθησαν οἱ **Καυλομύκητες**, ὀπλίται ὄντες καὶ **ἀγχέμαχοι**, τὸ πλῆθος μύριοι· ἐκλήθησαν δὲ **Καυλομύκητες**, ὅτι ἀσπίσι μὲν **μυκητίναις** ἐχρῶντο, **δόρασι** δὲ **καυλίνοις** τοῖς ἀπὸ τῶν **ἀσπαράγων**. πλησίον δὲ αὐτῶν οἱ **Κυνοβάλανοι** ἔστησαν, οὓς ἔπεμψαν αὐτῷ οἱ τὸν **Σείριον** κατοικοῦντες, **πεντακισχίλιοι** [καὶ οὗτοι] ἄνδρες **κυνοπρόσωποι** ἐπὶ **βαλάνων** **πτερωτῶν** μαχόμενοι. ἐλέγοντο δὲ **κάκείνω** ὑστερίζειν τῶν συμμάχων οὓς τε ἀπὸ τοῦ **Γαλαξίου** μετεπέμπετο **σφενδονήτας** καὶ οἱ **Νεφελοκένταυροι**. ἀλλ' ἐκεῖνοι μὲν τῆς μάχης ἤδη **κεκριμένης** ἀφίκοντο, ὡς μήποτε **ῶφελον**· οἱ σφενδονῆται δὲ οὐδὲ ὄλως παρεγένοντο, διόπερ φασὶν ὕστερον αὐτοῖς ὀργισθέντα τὸν **Φαέθοντα** **πυρπολῆσαι** τὴν χώραν.

ἀγχέμαχος, -ον: fighting hand to hand
 Αεροκόρδακες, οἱ: Sky-dancers
 Αεροκώνωπες, οἱ: air-gnat
 ἀντέχω: to withstand, hold out
 ἀσφάραγος, ἡ: asparagus
 βάλανος, ἡ: an acorn
 Γαλαξίας, -ου, ὁ: the milky way
 δίπλεθρος, -ον: two πλέθρα long or broad
 δόρου, δόρατος, τό: spear
 δυσωδία, ἡ: foul smell
 ἐγγίνομαι: to appear in c. dat.
 ἐποχέομαι: to be carried on, ride upon
 εὐώνυμον, τό: the left wing
 ἰός, ὁ: poison
 Ἴππομύρμηξ, -ηκος, ὁ: a horse-ant
 καύλιнос, -η, -ον: made of a stalk or stick
 Καυλομύκητες, οἱ: stalk-mushrooms
 Κυνοβάλανοι, οἱ: dog-acorns
 κυνοπρόσωπος, -ον: dog-faced
 κώνωψ, -ωπος, ὁ: mosquito
 μαλάχη, ἡ: mallow plant

μάχιμος, -η, -ον: fit for battle, warlike
 μάχομαι: to fight
 μυκήτινος, -η, -ον: made of mushrooms
 μύρμηξ, -ηκος, ὁ: ant
 Νεφελοκένταυρος, ὁ: a cloud-centaur
 ὀφείλω: to owe, have to pay for, often used to express wishes
 πεντακισχίλιοι, -αι, -α: five thousand
 πόρρωθεν: from afar
 πτερωτός, -ή, -όν: feathered
 πυρπολέω: to devastate with fire
 ῥαφανίς, -ῖδος, ἡ: a radish
 Σείριος, ὁ: the Dog Star
 σφενδονάω: to sling, to use the sling
 σφενδονήτης, -ου, ὁ: slinger
 ὑπερμεγέθης, -ες: very large
 ὑπόπτερος, -ον: winged
 ὑστερίζω: to come late
 χρίω: to coat, rub with, anoint
 ψιλός, -ή, -όν: bare, smooth, as a military term
 light troops

(17) Τοιαύτη μὲν καὶ ὁ Φαέθων ἐπήει παρασκευῇ. συμμίξαντες δὲ ἐπειδὴ τὰ σημεῖα ἦρθη καὶ ὠγκήσαντο ἑκατέρων οἱ ὄνοι—τούτοις γὰρ ἀντὶ σαλπιστῶν χρῶνται—ἐμάχοντο. καὶ τὸ μὲν εὐώνυμον τῶν Ἡλιωτῶν αὐτίκα ἔφυγε οὐδ' εἰς χεῖρας δεξάμενον τοὺς Ἴππογύπους, καὶ ἡμεῖς εἰπόμεθα κτείνοντες· τὸ δεξιὸν δὲ αὐτῶν ἐκράτει τοῦ ἐπὶ τῷ ἡμετέρῳ εὐωνύμου, καὶ ἐπεξῆλθον οἱ Ἀεροκώνωπες διώκοντες ἄχρι πρὸς τοὺς πεζούς. ἐνταῦθα δὲ κάκεινων ἐπιβοηθούντων ἔφυγον ἐγκλίναντες, καὶ μάλιστα ἐπεὶ ἦσθοντο τοὺς ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ σφῶν νενικημένους. τῆς δὲ τροπῆς λαμπρᾶς γεγενημένης πολλοὶ μὲν ζῶντες ἠλίσκοντο, πολλοὶ δὲ καὶ ἀνηροῦντο, καὶ τὸ αἶμα ἔρρει πολὺ μὲν ἐπὶ τῶν νεφῶν, ὥστε αὐτὰ βάπτεσθαι καὶ ἐρυθρὰ φαίνεσθαι, οἷα παρ' ἡμῖν δυομένου τοῦ ἡλίου φαίνεται, πολὺ δὲ καὶ εἰς τὴν γῆν κατέσταζεν, ὥστε με εἰκάζειν μὴ ἄρα τοιοῦτου τινὸς καὶ πάλαι ἄνω γενομένου Ὅμηρος ὑπέλαβεν αἵματι ὕσαι τὸν Δία ἐπὶ τῷ τοῦ Σαρπηδόνοσ θανάτῳ.

Ἀεροκώνωπες, οἱ: air-gnat
αἶμα, -ατος, τό: blood
ἀλίσκομαι: to be taken, conquered, pass. of
αἰρέω
ἀναιρέω: to slaughter, kill
ἀραρίσκω: to prepare, make ready
βάπτω: to dip, dye
δέχομαι: to take, accept, receive
δύομαι: to set, of the sun
ἐγκλίνω: to bend in; to flee
εἰκάζω: to determine, conclude
ἐπεξέρχομαι: to advance
ἐπιβοηθέω: to aid, assist, help
ἔπομαι: to follow
ἐρυθρός, -α, -όν: red
ἠλιώτης, -ου, ὁ: inhabitant of the sun, sunite
καταστάζω: to drip

κρατέω: c. gen. to conquer, prevail over
κτείνω: to kill, slay
λαμπρός, -ά, -όν: bright, radiant
νέφος, -εος, τό: a cloud
ὄγκάομαι: to bray, of an ass
ὄνος, ὁ: ass
παρασκευή, ἡ: preparation especially military, force
ρέω: to flow
σαλπιστής, -οῦ, ὁ: trumpeter
σημεῖον, τό: sign
συμμίγνυμι: to mix up, mix together
τροπή, ἡ: a turn, turning; a turning of the enemy, victory
ὑπολαμβάνω: to assume, suppose
ὑώ: to rain

(18) Ἀναστρέψαντες δὲ ἀπὸ τῆς διώξεως δύο **τρόπαια** ἐστήσαμεν, τὸ μὲν ἐπὶ τῶν **ἀραχνίων** τῆς **πεζομαχίας**, τὸ δὲ τῆς **ἀερομαχίας** ἐπὶ τῶν **νεφῶν**. ἄρτι δὲ τούτων γινομένων ἠγγέλλοντο ὑπὸ τῶν **σκοπῶν** οἱ **Νεφελοκένταυροι** **προσελαύνοντες**, οὓς ἔδει πρὸ τῆς μάχης ἐλθεῖν τῷ Φαέθοντι. καὶ δὴ ἐφαίνοντο **προσιόντες**, **θέαμα παραδοξότατον**, ἐξ ἵππων **πτερωτῶν** καὶ ἀνθρώπων **συγκείμενοι**. μέγεθος δὲ τῶν μὲν ἀνθρώπων ὅσον τοῦ Ῥοδίων κολοσσοῦ ἐξ **ἡμισείας** ἐς τὸ ἄνω, τῶν δὲ ἵππων ὅσον νεῶς μεγάλης **φορτίδος**. τὸ μέντοι πλῆθος αὐτῶν οὐκ ἀνέγραψα, μὴ τῷ καὶ ἄπιστον δόξῃ—τοσοῦτον ἦν. ἠγεῖτο δὲ αὐτῶν ὁ ἐκ τοῦ **ζωδιακοῦ τοξότης**. ἐπεὶ δὲ ἦσθοντο τοὺς φίλους νενικημένους, ἐπὶ μὲν τὸν Φαέθοντα ἔπεμπον ἀγγελίαν αὐθις ἐπιέναι, αὐτοὶ δὲ **διαταξάμενοι** **τεταραγμένοις** ἐπιπίπτουσι τοῖς Σεληνίταις, **ἀτάκτως** περὶ τὴν δίωξιν καὶ τὰ **λάφυρα** **διεσκεδασμένοις**. καὶ πάντας μὲν **τρέπουσιν**, αὐτὸν δὲ τὸν βασιλέα **καταδιώκουσι** πρὸς τὴν πόλιν καὶ τὰ πλεῖστα τῶν **ὄρνέων** αὐτοῦ κτείνουσιν. **ἀνέσπασαν** δὲ καὶ τὰ **τρόπαια** καὶ **κατέδραμον** ἅπαν τὸ ὑπὸ τῶν **ἀραχνῶν** πεδῖον **ύφασμένον**, ἐμὲ δὲ καὶ δύο τινὰς τῶν ἐταίρων **ἐζώγησαν**. ἤδη δὲ παρῆν καὶ ὁ Φαέθων καὶ αὐθις ἄλλα **τρόπαια** ὑπ' ἐκείνων ἴστατο. Ἡμεῖς μὲν οὖν **ἀπηγόμεθα** ἐς τὸν ἥλιον **αὐθημερόν** τῷ χειρὶ ὀπίσω δεθέντες ἀραχνίου **ἀποκόμματι**.

ἀερομαχία, ἡ: air battle
ἀνασπάω: to tear up, pull down
ἀπόκομμα, -ατος, τό: splinter, chip, shred
ἀράχνιον, τό: spider's web
ἄτακτος, -ον: not in battle-order
αὐθημερόν: adv. on the same day
διασκεδάννυμι: to scatter

διατάσσω: to draw up an army, set in battle order
δίωξις, -εως, ἡ: chase, pursuit
ζωγρέω: to take captive
ζωδιακός, ὁ: the zodiac
ἡμίσεια, ἡ: the middle, waist
θέαμα, -ατος, τό: a sight, spectacle

καταδιώκω: to pursue, chase
κατατρέχω: to overrun, lay waste
λάφυρα, τά: spoils taken in war
νέφος, -εος, τό: cloud, mass of clouds
ὄρνειον, τό: bird
παράδοξος, -ον: contrary to expectation,
incredible
πεζομαχία, ή: land battle
πτερωτός, -ή, -όν: feathered

σκοπός, ό: lookout, scout
σύγκειμαι: to be composed
ταράσσω: to disturb, agitate
τοξότης, ό: archer, bowman
τρέπω: to turn
τρόπαιον, τό: trophy
ύφαίνω: to weave
φορτίς, -ίδος, ή: cargo ship, freq. c. ναῦς

(19) οί δὲ **πολιορκεῖν** μὲν οὐκ ἔγνωσαν τὴν πόλιν, ἀναστρέψαντες δὲ τὸ μεταξὺ τοῦ ἀέρος **ἀπετειχίζον**, ὥστε μηκέτι τὰς **αὐγὰς** ἀπὸ τοῦ ἡλίου πρὸς τὴν σελήνην **διήκειν**. τὸ δὲ τεῖχος ἦν **διπλοῦν**, **νεφελωτόν**. ὥστε **σαφῆς** ἔκλειψις τῆς σελήνης ἐγεγόνει καὶ νυκτὶ **διηνεκεῖ** πᾶσα κατείχετο. **πιεζόμενος** δὲ τούτοις ὁ Ἐνδυμίων πέμψας **ίκετευε** **καθαιρεῖν** τὸ **οἰκοδόμημα** καὶ μὴ σφᾶς **περιορᾶν** ἐν σκότῳ **βιοτεύοντας**, ὑπισχνεῖτο δὲ καὶ **φόρους** τελέσειν καὶ σύμμαχος ἔσεσθαι καὶ μηκέτι πολεμήσειν, καὶ **ὀμηρους** ἐπὶ τούτοις δοῦναι ἤθελεν. οί δὲ περὶ τὸν Φαέθοντα γενομένης **δὶς ἐκκλησίας** τῇ προτεραία μὲν οὐδὲν **παρέλυσαν** τῆς ὀργῆς, τῇ ὑστεραία δὲ **μετέγνωσαν**, καὶ ἐγένετο ἡ εἰρήνη ἐπὶ τούτοις.

ἀποτειχίζω: to wall off
αὐγή, ή: light of the sun, in pl., rays, beams
βιοτεύω: to live
διήκω: to extend or reach from one place to another
διηνεκής, -ές: continuous, unbroken
διπλοῦς, -ή, -οῦν: twofold, double
δίς: adv. twice
ἐκκλησία, ή: meeting, assembly
ἔκλειψις, -εως, ή: eclipse
ίκετεύω: to beg
καθαιρέω: to take down

μεταγιγνώσκω: to change one's mind
νεφελωτός, -ή, -όν: made of clouds
οἰκοδόμημα, -ατος, τό: building, structure
ὀμηρος, ό: hostage
παραλύω: to part from c. gen. rei.
περιοράω: to look over; allow
πιέζω: to press
πολιορκέω: to besiege
σαφῆς, -ές: clear, plain, distinct
τελέω: to pay what one owes
φόρος, ό: tribute

(20) Κατὰ τάδε **συνθήκας** ἐποίησαντο Ἡλιῶται καὶ οἱ σύμμαχοι πρὸς Σεληνίτας καὶ τοὺς συμμάχους, ἐπὶ τῷ **καταλῦσαι** μὲν Ἡλιώτας τὸ **διατείχισμα** καὶ μηκέτι ἐς τὴν σελήνην **εἰσβάλλειν**, ἀποδοῦναι δὲ καὶ τοὺς **αἰχμαλώτους ῥήτοῦ** ἕκαστον χρήματος, τοὺς δὲ Σεληνίτας ἀφεῖναι μὲν **αὐτονόμους** τοὺς γε ἄλλους ἀστέρας, ὅπλα δὲ μὴ ἐπιφέρειν τοῖς Ἡλιώταις, συμμαχεῖν δὲ τῇ ἀλλήλων, ἣν τις ἐπίη· **φόρον** δὲ **ὑποτελεῖν** ἑκάστου ἔτους τὸν βασιλέα τῶν Σεληνιτῶν τῷ βασιλεῖ τῶν Ἡλιωτῶν **δρόσου ἀμφορέας** μυρίους, καὶ **ὀμήρους** δὲ σφῶν αὐτῶν δοῦναι μυρίους, τὴν δὲ **ἀποικίαν** τὴν ἐς τὸν **Ἑωσφόρον** κοινῇ ποιεῖσθαι, καὶ **μετέχειν** τῶν ἄλλων τὸν βουλόμενον· **ἐγγράψαι** δὲ τὰς **συνθήκας** στήλη **ἠλεκτρίνη** καὶ ἀναστῆσαι ἐν μέσῳ τῷ ἀέρι ἐπὶ τοῖς **μεθορίοις**. ὤμοσαν δὲ Ἡλιωτῶν μὲν Πυρωνίδης καὶ Θερεΐτης καὶ Φλόγιος, Σεληνιτῶν δὲ Νύκτωρ καὶ Μήνιος καὶ Πολυλάμπης.

αἰχμάλωτος, -ον: taken by the spear, captive, prisoner
ἀμφορεύς, -έως, ὄ: amphora
ἀποικία, ἡ: a settlement, colony
αὐτόνομος, -ον: living under one's own laws, independent
διατείχισμα, -ατος, τό: dividing wall
δρόσος, ὄ: dew
ἐγγράφω: to inscribe
εἰσβάλλω: to invade
Ἑωσφόρος, ὄ: dawn bringer, the Morning-star

ἠλεκτρίνος, -η, -ον: made of amber
καταλύω: to put down; to demolish
μεθόριος, -α, -ον: lying between as a boundary
μετέχω: to share in c. gen. rei.
ὀμηρος, ὄ: hostage
ὀμνυμι: to swear
ῥητός, -ή, -όν: stated, specified
συνθήκη, ἡ: an agreement, treaty
ὑποτελέω: to pay
φόρος, ὄ: tribute

(21) Τοιαύτη μὲν ἡ εἰρήνη ἐγένετο· εὐθύς δὲ τὸ **τεῖχος καθηρεῖτο** καὶ ἡμᾶς τοὺς **αἰχμαλώτους** ἀπέδοσαν. ἐπεὶ δὲ ἀφικόμεθα ἐς τὴν σελήνην, **ὑπηντίαζον** ἡμᾶς καὶ **ἠσπάζοντο** μετὰ **δακρύων** οἱ τε ἑταῖροι καὶ ὁ Ἐνδυμίω ἀυτός. καὶ ὁ μὲν

ἡξίου μείναι τε παρ' αὐτῷ καὶ **κοινωνεῖν** τῆς ἀποικίας, ὑπισχνούμενος δώσειν πρὸς γάμον τὸν ἑαυτοῦ παῖδα· γυναῖκες γὰρ οὐκ εἰσὶ παρ' αὐτοῖς. ἐγὼ δὲ οὐδαμῶς ἐπειθόμεν, ἀλλ' ἡξίου ἀποπεμφθῆναι κάτω ἐς τὴν θάλατταν. ὡς δὲ ἔγνω ἀδύνατον ὄν πείθειν, ἀποπέμπει ἡμᾶς **ἐστιάσας** ἑπτὰ ἡμέρας.

αἰχμάλωτος, -ον: taken by the spear, captive, prisoner

ἀσπάζομαι: to welcome, greet

δάκρυον, τό: tear

ἐστιάω: to receive at one's hearth, feast, entertain

καθαιρέω: to take down

κοινωνέω: to take part in, join in c. gen. rei et dat. pers.

τείχος, -εος, τό: wall

ὑπαντιάζω: to come or go to meet

(22) Ἄ δὲ ἐν τῷ μεταξὺ **διατρίβων** ἐν τῇ σελήνῃ **κατενόησα** **καινὰ** καὶ **παράδοξα**, ταῦτα βούλομαι εἰπεῖν. πρῶτα μὲν τὸ μὴ ἐκ γυναικῶν γεννᾶσθαι αὐτούς, ἀλλ' ἀπὸ τῶν **ἄρρένων**. γάμοις γὰρ τοῖς **ἄρρεσι** χρῶνται καὶ οὐδὲ ὄνομα γυναικὸς ὅλως ἴσασι. μέχρι μὲν οὖν πέντε καὶ εἴκοσι ἐτῶν **γαμεῖται** ἕκαστος, ἀπὸ δὲ τούτων **γαμεῖ** αὐτός· **κύουσι** δὲ οὐκ ἐν τῇ **νηδυΐ**, ἀλλ' ἐν ταῖς **γαστροκνημίαις**. ἐπειδὴν γὰρ **συλλάβῃ** τὸ **ἔμβρυον**, **παχύνεται** ἡ **κνήμη**, καὶ χρόνῳ ὕστερον **ἀνατεμόντες** ἐξάγουσι **νεκρά**, ἐκθέντες δὲ αὐτὰ πρὸς τὸν ἄνεμον **κεχηνότα** **ζωοποιοῦσιν**. δοκεῖ δέ μοι καὶ ἐς τοὺς Ἕλληνας ἐκεῖθεν ἦκειν τῆς **γαστροκνημίας** τοῦνομα, ὅτι παρ' ἐκείνοις ἀντὶ **γαστρος** **κυοφορεῖ**. μεῖζον δὲ τούτου ἄλλο διηγῆσομαι. γένος ἐστὶ παρ' αὐτοῖς ἀνθρώπων οἱ καλούμενοι **Δενδρίται**, γίνεται δὲ τὸν τρόπον τούτον. ὄρχιν ἀνθρώπου τὸν δεξιὸν **ἀποτεμόντες** ἐν γῆ φυτεύουσιν, ἐκ δὲ αὐτοῦ δένδρον **ἀναφύεται** μέγιστον, **σάρκινον**, οἷον **φαλλός**. ἔχει δὲ καὶ **κλάδους** καὶ **φύλλα**. ὁ δὲ **καρπός** ἐστὶ **βάλανοι** **πηχυαῖοι** τὸ μέγεθος. ἐπειδὴν οὖν **πεπανθῶσιν**, **τρουγήσαντες** αὐτὰς

ἐκκολάπτουσι τοὺς ἀνθρώπους. αἰδοῖα μέντοι πρόσθετα ἔχουσιν, οἱ μὲν ἑλεφάντινα, οἱ δὲ πένητες αὐτῶν ξύλινα, καὶ διὰ τούτων ὀχεύουσι καὶ πλησιάζουσι τοῖς γαμέταις τοῖς ἑαυτῶν.

αἰδοῖον, τό: genitals
 ἀνατέμνω: to cut open
 ἀναφύω: to grow up
 ἀποτέμνω: to cut off
 ἄρσην, ἄρσενος, ὄ: a male
 βάλανος, ἡ: an acorn
 γαμέτης, -ου, ὄ: husband, spouse
 γαμέω: to marry
 γαστήρ, -ἔρος, ἡ: the belly, womb
 γαστροκνημῖη, ἡ: calf
 δενδρίτης, ὄ: an arboreal, a tree man
 διατρίβω: to spend time
 ἐκκολάπτω: to carve out, scrape out
 ἑλεφάντινος, -η, -ον: of ivory
 ἔμβρυον, τό: embryo, foetus
 ζωοποιέω: to give life; to make alive
 καινός, -ή, -όν: new, strange
 καρπός, ὄ: fruit
 κατανοέω: to observe well, understand, apprehend
 κλάδος, ὄ: shoot of a tree, branch
 κνήμη, ἡ: calf

κυφορέω: to be with young; to carry a child
 κύω: to conceive, carry in the womb
 νεκρός, -ά, -όν: dead
 νηδύς, -ύος, ἡ: womb
 ξύλινος, -η, -ον: of wood, wooden
 ὄρχις, -εως, ὄ: testicle
 ὀχεύω: to mount in sexual sense
 παράδοξος, -ον: contrary to expectation, incredible
 παχύνω: to fatten
 πένης, -ητος, ὄ: a poor man
 πεπαίνω: to ripen
 πηχυαῖος, -α, -ον: a cubit long
 πλησιάζω: to draw near; to have sex with c. dat. pers.
 πρόσθετος, -ον: added on, prosthetic
 σάρκινος, -η, -ον: of or like flesh, fleshy
 τρυγάω: to reap, gather in, harvest
 φαλλός, ὄ: penis, phallus
 φύλλον, τό: a leaf
 φυτεύω: to plant (of a tree or plant)
 χάσκω: to have one's mouth open, yawn

(23) ἐπειδὴν δὲ γηράσῃ ὁ ἄνθρωπος, οὐκ ἀποθνήσκει, ἀλλ' ὥσπερ καπνὸς διαλυόμενος ἀἴρ γίνεται. τροφή δὲ παῖσιν ἢ αὐτῇ· ἐπειδὴν γὰρ πῦρ ἀνακαύσωσιν, βατράχους ὀπτῶσιν ἐπὶ τῶν ἀνθρώκων· πολλοὶ δὲ παρ' αὐτοῖς εἰσιν ἐν τῷ ἀέρι πετόμενοι· ὀπτωμένων δὲ περικαθεσθέντες ὥσπερ δὴ περὶ τράπεζαν κάπτουσιν τὸν ἀναθυμιάμενον καπνὸν καὶ εὐωχοῦνται. σίτω μὲν δὴ τρέφονται τοιούτῳ· ποτὸν δὲ αὐτοῖς ἐστὶν ἀἴρ ἀποθλιβόμενος εἰς κύλικα καὶ ὑγρὸν ἀνιείς ὥσπερ δρόσον. οὐ μὴν ἀπουροῦσιν γε καὶ ἀφοδεύουσιν, ἀλλ' οὐδὲ

τέτρηνται ἤπερ ἡμεῖς, οὐδὲ τὴν συνουσίαν οἱ παῖδες ἐν ταῖς ἔδραις παρέχουσιν, ἀλλ' ἐν ταῖς ἰγνύσιν ὑπὲρ τὴν γαστροκνημίαν· ἐκεῖ γάρ εἰσι τετρημένοι. Καλὸς δὲ νομίζεται παρ' αὐτοῖς ἦν πού τις φαλακρὸς καὶ ἄκομος ἦ, τοὺς δὲ κομήτας καὶ μυσάττονται. ἐπὶ δὲ τῶν κομητῶν ἀστέρων τούναντίον τοὺς κομήτας καλοὺς νομίζουσιν· ἐπεδήμουν γάρ τινες, οἱ καὶ περὶ ἐκείνων διηγοῦντο. καὶ μὴν καὶ γένεια φύουσιν μικρὸν ὑπὲρ τὰ γόνατα. καὶ ὄνυχας ἐν τοῖς ποσὶν οὐκ ἔχουσιν, ἀλλὰ πάντες εἰσὶν μονοδάκτυλοι. ὑπὲρ δὲ τὰς πυγὰς ἐκάστῳ αὐτῶν κράμβη ἐκπέφυκε μακρὰ ὥσπερ οὐρά, θάλλουσα ἐς ἀεὶ καὶ ὑπτίου ἀναπίπτοντος οὐ κατακλωμένη.

ἄκομος, -ον: without hair, bald
ἀναθυμιάω: to rise of smoke or vapor
ἀνακαίω: to kindle, light up
ἄνθραξ, -ακος, ὁ: coal
ἀποθλίβω: to squeeze out
ἀπουρέω: to urinate
ἀστήρ, -έρος, ὁ: star, meteor
ἀφοδεύω: to defecate, pass excrement
βάτραχος, ὁ: frog
γένειον, τό: a chin, beard
γηράσκω: to grow old
γόνη, γόνατος, τό: knee
διαλύω: to dissolve
δρόσος, ἡ: dew
ἔδρα, ἡ: rear, rump
ἐπιδημέω: to visit
εὐωχέω: to feast upon
θάλλω: to sprout, grow
ἰγνύς, -υος, ἡ: the part behind the knee
καπνός, ὁ: smoke
κάπτω: to gulp down

κατακλάω: to break down, snap off
κομήτης, ὁ: a man with long hair
κράμβη, ἡ: cabbage
μονοδάκτυλος, -ον: one-toed
μυσάττομαι: to feel disgust at
ὄνυξ, -υχος, ὁ: nail, claw
ὀπτάω: to roast
οὐρά, ἡ: tail
περικαθέζομαι: to sit down around
πέτομαι: to fly
πυγή, ἡ: rump, buttocks
σίτος, ὁ: grain, food
συνουσία, ἡ: sexual intercourse
τετραίνω: to perforate, pierce; to have holes
τούναντίον: on the other hand
τρέφω: to nourish
τροφή, ἡ: nourishment, food
ὑγρός, -ά, -όν: wet, moist
ὑπτίος, -α, -ον: laid on one's back, backward
φαλακρός, -ά, -όν: baldheaded

(24) ἀπομύττονται δὲ μέλι δριμύτατον· κάπειδάν ἢ πονῶσιν ἢ γυμνάζωνται, γάλακτι πᾶν τὸ σῶμα ἰδρῶσιν, ὥστε καὶ τυροῦς ἀπ’ αὐτοῦ πήγνυνται, ὀλίγον τοῦ μέλιτος ἐπιστάξαντες· ἔλαιον δὲ ποιῶνται ἀπὸ τῶν κρομμύων πάνυ λιπαρόν τε καὶ εὐῶδες ὥσπερ μύρον. ἀμπέλους δὲ πολλὰς ἔχουσιν ὕδροφόρους· αἱ γὰρ ῥᾶγες τῶν βοτρώων εἰσὶν ὥσπερ χάλαζα, καί, ἐμοὶ δοκεῖν, ἐπειδὴν ἐμπεσὼν ἄνεμος διασειση τὰς ἀμπέλους ἐκείνας, τότε πρὸς ἡμᾶς καταπίπτει ἡ χάλαζα διαρραγέντων τῶν βοτρώων. τῇ μέντοι γαστρὶ ὅσα πήρα χρῶνται τιθέντες ἐν αὐτῇ ὅσων δέονται· ἀνοικτὴ γὰρ αὐτοῖς αὕτη καὶ πάλιν κλειστὴ ἐστίν· ἐντέρων δὲ οὐδὲν ὑπάρχειν αὐτῇ φαίνεται, ἢ τοῦτο μόνον, ὅτι δασεῖα πᾶσα ἔντοσθε καὶ λάσιός ἐστιν, ὥστε καὶ τὰ νεογνά, ἐπειδὴν ῥιγώση, ἐς ταύτην ὑποδύεται.

ἄμπελος, ἡ: grape-vine
ἀνοικτός, -ή, -όν: opened
ἀπομύσσω: to wipe the nose; to have a runny nose
βότρουον, τό: a cluster or bunch of grapes
γάλα, -ακτος, τό: milk
γαστήρ, -ἔρος, ἡ: belly, stomach
γυμν-άζω: to exercise
δασύς, -εῖα, -ύ: shaggy, thick with hair
διαρρήγνυμι: to burst, break apart
διασειώ: to shake violently
δριμύς, -εῖα, -ύ: sharp, pungent
δροφόρος, -ον: carrying water, producing water
ἔλαιον, τό: olive-oil
ἔντερον, τό: guts, intestines
ἐπιστάζω: to let fall in drops upon or into, instil

εὐώδης, -ες: sweetsmelling, fragrant
ἰδρῶω: to sweat, perspire
κλειστός, -ή, -όν: that can be shut or closed
κρομμύον, τό: onion
λάσιος, -ον: hairy
λιπαρός, -α, -ον: oily, slick
μέλι, -ιτος, τό: honey
μύρον, τό: sweet oil, unguent, perfume
νεόγονος, -ον: new born
πήγνυμι: to stick or fix; to make solid; to curdle, make cheese
πήρα, ἡ: wallet, purse, bag
πονέω: to work hard, perform physical labour
ῥάξ, ῥαγός, ἡ: grape
ῥιγώω: to be cold
τυρός, ό: cheese
ὑποδύομαι: to plunge into, to go into
χάλαζα, ἡ: hail

(25) Ἐσθῆς δὲ τοῖς μὲν πλουσίοις **ύάλινη μαλθακή**, τοῖς πένησι δὲ χαλκῆ **ύφαντή· πολύχαλκα** γὰρ τὰ ἐκεῖ χωρία, καὶ ἐργάζονται τὸν **χαλκὸν** ύδατι **ύποβρέξαντες** ὡσπερ τὰ **ἔρια**. περὶ μέντοι τῶν ὀφθαλμῶν, οἴους ἔχουσιν, **ὀκνῶ** μὲν εἰπεῖν, μὴ τίς με νομίση **ψεύδεσθαι** διὰ τὸ ἄπιστον τοῦ λόγου. ὅμως δὲ καὶ τοῦτο ἐρῶ· τοὺς ὀφθαλμοὺς **περιαιρετοὺς** ἔχουσι, καὶ ὁ βουλόμενος ἐξελὼν τοὺς αὐτοῦ φυλάττει **ἔστ’** ἂν δεηθῆ ἰδεῖν· οὕτω δὲ ἐνθέμενος ὀρᾶ· καὶ πολλοὶ τοὺς σφετέρους **ἀπολέσαντες** παρ’ ἄλλων **χρησάμενοι** ὀρῶσιν. εἰσὶ δ’ οἱ καὶ πολλοὺς **ἀποθέτους** ἔχουσιν, οἱ πλούσιοι. τὰ **ῶτα** δὲ πλατάνων φύλλα ἐστὶν αὐτοῖς πλήν γε τοῖς ἀπὸ τῶν **βαλάνων**· ἐκεῖνοι γὰρ μόνοι ξύλινα ἔχουσιν.

ἀπόθετος, -ον: stored up

ἀπόλλυμι: to destroy, lose

βάλανος, ἦ: an acorn

ἔριον, τό: wool

ἔσθῆς, -ῆτος, ἦ: clothing, style of dress

ἔστε: until, until the time that

μαλθακός, -ή, -όν: soft

ὀκνέω: to hesitate, shrink from

οὔς, ὠτός, τό: ear

περιαιρετός, -ή, -όν: that may be taken off, removable

πλατάνος, ἦ: a plane-tree

πολύχαλκος, -ον: abounding in copper or bronze

ύάλινος, -η, -ον: of glass or crystal

ύποβρέχω: to wet, soak, steep in water

ύφαντός, -ή, -όν: woven

χαλκός, ό: copper

χράομαι: to borrow

ψεύδομαι: to lie

(26) καὶ μὴν καὶ ἄλλο **θαῦμα** ἐν τοῖς **βασιλείοις** ἐθεασάμην· **κάτοπτρον** μέγιστον κεῖται ὑπὲρ **φρέατος** οὐ πάνυ **βαθέος**. ἂν μὲν οὖν εἰς τὸ φρέαρ καταβῆ τις, ἀκούει πάντων τῶν παρ’ ἡμῖν ἐν τῇ γῆ λεγομένων, ἐὰν δὲ εἰς τὸ κάτοπτρον ἀποβλέψῃ, πάσας μὲν πόλεις, πάντα δὲ ἔθνη ὀρᾶ ὡσπερ **ἐφ’ ἑστῶς** ἐκάστοις· τότε καὶ τοὺς **οἰκείους** ἐγὼ ἐθεασάμην καὶ **πᾶσαν** τὴν πατρίδα, εἰ δὲ κάκεῖνοι ἐμὲ

έώρων, οὐκέτι ἔχω τὸ ἀσφαλές εἰπεῖν. ὅστις δὲ ταῦτα μὴ πιστεύει οὕτως ἔχειν, ἂν ποτε καὶ αὐτὸς ἐκεῖσε ἀφίκηται, εἴσεται ὡς ἀληθῆ λέγω.

ἀσφαλής, -ές: firm, certain

βαθύς, -εῖα, -ύ: deep

βασίλειον, τό: royal palace

ἐκεῖσε: to that place, thither

θαῦμα, -ατος, τό: marvel, wonder

κάτοπτρον, τό: mirror

οἰκεῖος, -α, -ον: of the same house, family or kin

φρέαρ, φρέατος, τό: well

(27) Τότε δ' οὖν ἀσπασάμενοι τὸν βασιλέα καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτόν, ἐμβάντες ἀνήχθημεν· ἐμοὶ δὲ καὶ δῶρα ἔδωκεν ὁ Ἐνδυμίων, δύο μὲν τῶν ὑάλινων χιτῶνων, πέντε δὲ χαλκοῦς, καὶ πανοπλίαν θερμίνην, ἃ πάντα ἐν τῷ κῆτει κατέλιπον. συνέπεμψε δὲ ἡμῖν καὶ Ἴππογύπους χιλίους παραπέμψοντας ἄχρι σταδίων πεντακοσίων.

ἀσπάζομαι: to welcome, greet, farewell

θέρμιμος, -η, -ον: of legumes, lupines

Ἴππόγυποι, οἱ: Vulture-cavalry

κῆτος, -εος, τό: any sea-monster or huge fish

πανοπλία, ἡ: suit of armour of a hoplite

παραπέμπω: to escort

ὑάλινος, -η, -ον: of glass or crystal

χάλκεος, -έα, -εον: of bronze

χιτῶν, -ῶνος, ὁ: tunic

(28) ἐν δὲ τῷ παράπλῳ πολλὰς μὲν καὶ ἄλλας χώρας παρημείψαμεν, προσέσχομεν δὲ καὶ τῷ Ἐωσφόρῳ ἄρτι συνοικιζομένῳ, καὶ ἀποβάντες ὑδρευσάμεθα. ἐμβάντες δὲ εἰς τὸν ζωδιακὸν ἐν ἀριστερᾷ παρήειμεν τὸν ἥλιον, ἐν χρῶ τὴν γῆν παραπλέοντες· οὐ γὰρ ἀπέβημεν καίτοι πολλὰ τῶν ἐταίρων ἐπιθυμούντων, ἀλλ' ὁ ἄνεμος οὐκ ἐφῆκεν. ἐθεώμεθα μέντοι τὴν χώραν εὐθαλῆ τε καὶ πίονα καὶ εὐύδρον καὶ πολλῶν ἀγαθῶν μεστήν. ἰδόντες δ' ἡμᾶς οἱ Νεφελοκένταυροι, μισθοφοροῦντες παρὰ τῷ Φαέθοντι, ἐπέπτησαν ἐπὶ τὴν ναῦν, καὶ μαθόντες ἐνσπόνδους ἀνεχώρησαν.

ἀριστερός, -ά, -όν: left, on the left
ἐνσπονδος, -ον: included in a truce or treaty
ἐπιθυμέω: to desire
εὐθαλής, -ές: blooming, flourishing
εὐυδρος, -ον: well-watered, abounding in water
ἐφίπταμαι: to fly toward
μεστός, -ή, -όν: full c. gen
μισθοφορέω: to receive wages or pay; to serve for hire

Νεφελοκένταυρος, ό: a cloud-centaur
παραμείβω: to change or alter, med. to pass by
παράπλους, -ου: coasting voyage
πίων, πίονος, ό/ή: fat
προσέχω: to put in
συνοικίζω: to unite into a city-state, to colonise
ύδρεύω: to draw water
χρώς, χρωτός, ό: skin

(29) ἤδη δὲ καὶ οἱ Ἰππόγυποι ἀπεληλύθεσαν. Πλεύσαντες δὲ τὴν ἐπιούσαν
νύκτα καὶ ἡμέραν, περὶ ἑσπέραν ἀφικόμεθα ἐς τὴν **Λυχνόπολιν** καλουμένην, ἣδη
τὸν κάτω πλοῦν διώκοντες. ἡ δὲ πόλις αὕτη κεῖται μεταξὺ τοῦ **Πλειάδων** καὶ τοῦ
Ἰάδων ἀέρος, **ταπεινότερα** μέντοι πολὺ τοῦ ζωδιακοῦ. ἀποβάντες δὲ ἄνθρωπον
μὲν οὐδένα εὗρομεν, **λύχνους** δὲ πολλοὺς **περιθέοντας** καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ καὶ περὶ
τὸν λιμένα **διατρίβοντας**, τοὺς μὲν μικροὺς καὶ ὥσπερ πένητας, ὀλίγους δὲ τῶν
μεγάλων καὶ δυνατῶν πάνυ **λαμπροὺς** καὶ **περιφανεῖς**. **οἰκήσεις** δὲ αὐτοῖς καὶ
λυχνεῶνες ἰδίᾳ ἐκάστῳ πεποιήγντο, καὶ αὐτοὶ ὀνόματα εἶχον, ὥσπερ οἱ ἄνθρωποι,
καὶ φωνὴν **προϊεμένων** ἠκούομεν, καὶ οὐδὲν ἡμᾶς ἠδίκουν, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ **ξένια**
ἐκάλουν· ἡμεῖς δὲ ὅμως **έφοβούμεθα**, καὶ οὔτε **δειπνήσαι** οὔτε **ύπνῶσαι** τις ἡμῶν
έτόλμησεν. **ἀρχεῖα** δὲ αὐτοῖς ἐν μέσῃ τῇ πόλει πεποιήται, ἔνθα ὁ ἄρχων αὐτῶν
διὰ νυκτὸς ὅλης **κάθηται ὀνομαστὶ** καλῶν ἕκαστον· ὃς δ' ἂν μὴ **ύπακούσῃ**,
καταδικάζεται ἀποθανεῖν ὡς λιπῶν τὴν **τάξιν**· ὁ δὲ θάνατός ἐστι **σβεσθῆναι**.
παρεστῶτες δὲ ἡμεῖς ἑωρῶμεν τὰ γινόμενα καὶ ἠκούομεν ἅμα τῶν **λύχνων**
ἀπολογουμένων καὶ τὰς αἰτίας λεγόντων δι' ἃς **έβράδυνον**. ἔνθα καὶ τὸν
ἡμέτερον **λύχνον** **έγνώρισα**, καὶ προσειπῶν αὐτὸν περὶ τῶν κατ' οἶκον

ἐπυνθανόμην ὅπως ἔχοιεν· ὁ δέ μοι ἅπαντα ἐκεῖνα διηγήσατο. Τὴν μὲν οὖν νύκτα ἐκείνην αὐτοῦ ἐμείναμεν, τῇ δὲ ἐπιούσῃ ἄρα ντες ἐπλέομεν ἤδη πλησίον τῶν νεφῶν· ἔνθα δὴ καὶ τὴν Νεφελοκοκκυγίαν πόλιν ἰδόντες ἐθαυμάσαμεν, οὐ μέντοι ἐπέβημεν αὐτῆς· οὐ γὰρ εἶα τὸ πνεῦμα. βασιλεύειν μέντοι αὐτῶν ἐλέγετο Κόρωνος ὁ Κοττυφίωνος. καὶ ἐγὼ ἐμνήσθην Ἀριστοφάνους τοῦ ποιητοῦ, ἀνδρὸς σοφοῦ καὶ ἀληθοῦς καὶ μάτην ἐφ' οἷς ἔγραψεν ἀπιστουμένου. τρίτῃ δὲ ἀπὸ ταύτης ἡμέρα καὶ τὸν ὠκεανὸν ἤδη σαφῶς ἐωρῶμεν, γῆν δὲ οὐδαμοῦ, πλὴν γε τῶν ἐν τῷ ἀέρι· καὶ αὐταὶ δὲ πυρῶδεις καὶ ὑπεραυγεῖς ἐφραντάζοντο. τῇ τετάρτῃ δὲ περὶ μεσημβρίαν μαλακῶς ἐνδιδόντος τοῦ πνεύματος καὶ συνιζάνοντος ἐπὶ τὴν θάλατταν κατετέθημεν.

ἀείρω: to lift up, intr., get under way, set out
ἀληθής, -ές: true, truthful, honest
ἀπιστέω: to mistrust; to not believe
ἀπολογέομαι: to defend oneself in a legal case
ἀρχεῖον, τό: town-hall, residence or office of the chief magistrates, oft. pl.
βραδύνω: to delay, be late
γνωρίζω: to recognise
δειπνέω: to dine, to have dinner
διατρίβω: to pass time
ἐάω: to permit, allow
ἐνδίδωμι: to give way, abate
Ἴππόγυποι, οἱ: Vulture-cavalry
κάθημαι: to stand
καταδικάζω: to give judgement or sentence against a person, condemn
λαμπρός, -ά, -όν: shining, bright
λυχνεών, -ῶνος, ὅ: place to keep lamps in
λυχνόπολις, -εως, ἡ: city of lamps
λύχνος, ὅ: lamp
μαλακός, -ή, -όν: soft
μεσημβρία, ἡ: midday
μιμνήσκω: to remind
νεφελοκοκκυγία, ἡ: Cloudcuckoo-town

νέφος, -εος, τό: a cloud
ξένια, τά: friendship
οἰκησις, -εως, ἡ: house, dwelling
ὄνομαστι: adv, by name
παρίστημι: to stand around
περιθέω: to run around
περιφανής, -ές: seen all round, of a city, conspicuous, notorious
Πλειάδες, -ων, αἱ: the Pleiades, a constellation
πνεῦμα, -ατος, τό: breath, wind
πυρῶδης, -ες: like fire, fiery
σαφής, -ές: clear, plain, distinct
σβέννυμι: to extinguish, put out
συνιζάνω: to sink, or settle down
τάξις, -εως, ἡ: post or position, particularly in a military sense
ταπεινός, -ή, -όν: low
Υάδες, -ων, αἱ: the Hyades, a constellation
ὑπακούω: to obey
ὑπεραυγής, -ές: shining exceedingly
ὑπνώω: to sleep
φραντάζομαι: to appear
φοβέω: to scare, pass. and med. to be scared

(30) ὡς δὲ τοῦ ὕδατος ἐψαύσαμεν, θαυμασίως ὑπερηδόμεθα καὶ ὑπερεχαίρομεν καὶ πᾶσαν ἐκ τῶν παρόντων εὐφροσύνην ἐποιούμεθα καὶ ἀπορρίψαντες ἐνηχόμεθα· καὶ γὰρ ἔτυχε γαλήνη οὖσα καὶ εὐσταθοῦν τὸ πέλαγος. Ἔοικε δὲ ἀρχὴ κακῶν μειζόνων γίνεσθαι πολλάκις ἢ πρὸς τὸ βέλτιον μεταβολή· καὶ γὰρ ἡμεῖς δύο μόνας ἡμέρας ἐν εὐδία πλεύσαντες, τῆς τρίτης ὑποφαινούσης πρὸς ἀνίσχοντα τὸν ἥλιον ἄφνω ὀρῶμεν θηρία καὶ κήτη πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα, ἐν δὲ μέγιστον ἀπάντων ὅσον σταδίων χιλίων καὶ πεντακοσίων τὸ μέγεθος· ἐπήει δὲ κεχηνὸς καὶ πρὸ πολλοῦ ταράττον τὴν θάλατταν ἀφρῶ τε περικλυζόμενον καὶ τοὺς ὀδόντας ἐκφαίνον πολὺ τῶν παρ' ἡμῖν φαλλῶν ὑψηλοτέρους, ὀξεῖς δὲ πάντας ὥσπερ σκόλοπας καὶ λευκοὺς ὥσπερ ἔλεφαντίνους. ἡμεῖς μὲν οὖν τὸ ὕστατον ἀλλήλους προσειπόντες καὶ περιβαλόντες ἐμένομεν· τὸ δὲ ἤδη παρῆν καὶ ἀναρροφήσαν ἡμᾶς αὐτῇ νηϊ κατέπειν. οὐ μέντοι ἔφθη συναράξαι τοῖς ὀδοῦσιν, ἀλλὰ διὰ τῶν ἀραιομάτων ἢ ναῦς ἐς τὸ ἔσω διεξέπεσεν.

ἀναρροφέω: to gulp down
 ἀνίσχω: to rise, emerge
 ἀπορρίπτω: to throw away
 ἀραῖωμα, -ατος, τό: gap, interstice, crevice
 ἄφνω: suddenly
 ἀφρός, ὁ: foam
 γαλήνη, ἡ: stillness of the sea, calm
 διεκπίπτω: to slip through, into
 ἐκφαίνω: to exhibit, show
 ἔλεφάντινος, -η, -ον: of ivory
 ἔσω: adv. to the interior
 εὐδία, ἡ: fair weather
 εὐσταθέω: to be stable, steady
 εὐφροσύνη, ἡ: joy, cheer
 θαυμάσιος, -α, -ον: wonderful, marvellous

καταπίνω: to swallow down
 κῆτος, -εος, τό: any sea-monster or huge fish
 λευκός, -ή, -όν: light, bright, clear, white
 μεταβολή, ἡ: change
 νήχω: to swim
 ὀξύς, -εῖα, -ύ: sharp
 πέλαγος, -εος, τό: sea
 περιβάλλω: to embrace, hug
 περικλυζομαι: to be washed all round
 σκόλοψ, -οπος, ὁ: stakes, thorns
 στάδιον, τό: a stade (606 3/4 English feet)
 συναράσσω: to dash in pieces
 ταράττω: to stir up, confuse
 ὑπερήδομαι: to be happy
 ὑπερχαίρω: to rejoice exceedingly at

ὔστατος, -η, -ον: last, final
ύψηλός, -ή, -όν: high, lofty, tall
φαλλός, ό: phallus

χάσκω: to yawn, gape
ψαύω: to touch c. gen.

(31) ἐπεὶ δὲ ἔνδον ἦμεν, τὸ μὲν πρῶτον **σκοτός** ἦν καὶ οὐδὲν ἔωρῶμεν, ὕστερον δὲ αὐτοῦ **ἀναχανόντος** εἶδομεν **κύτος** μέγα καὶ πάντη **πλατὺ** καὶ ὕψηλόν, ἱκανὸν **μυριάνδρω** πόλει **ἐνοικεῖν**. ἔκειντο δὲ ἐν μέσῳ καὶ μικροὶ **ἰχθύες** καὶ ἄλλα πολλὰ θηρία **συγκεκομμένα**, καὶ **πλοίων ἰστία** καὶ **ἄγκυραι**, καὶ ἀνθρώπων ὀστέα καὶ **φορτία**, κατὰ μέσον δὲ καὶ γῆ καὶ **λόφοι** ἦσαν, ἐμοὶ δοκεῖν, ἐκ τῆς **ἰλύος** ἦν κατέπινε **συνιζάνουσα**. **ὔλη** γοῦν ἐπ' αὐτῆς καὶ δένδρα **παντοῖα** ἐπεφύκει καὶ **λάχανα** ἐβεβλαστήκει, καὶ **ἔωκει** πάντα **ἐξεργασμένοις**. **περίμετρον** δὲ τῆς γῆς στάδιοι **διακόσιοι** καὶ **τεσσαράκοντα**. ἦν δὲ ἰδεῖν καὶ ὄρνεα **θαλάττια**, **λάρους** καὶ **ἀλκύνους**, ἐπὶ τῶν δένδρων **νεοττεύοντα**.

ἄγκυρα, ἦ: anchor
ἀλκυών, -όνος, ἦ: kingfisher
ἀναχάσκω: to open the mouth
βλαστάνω: to sprout
διακόσιοι, -αι, -α: two hundred
ἔνδον: adv. within
ἐνοικέω: to dwell in
ἐξεργάζομαι: to cultivate, work
θαλάσσιος, -α, -ον: of, in, on, or from the sea
ἰλύς, -ύος, ἦ: mud, slime
ἰστίον, τό: sail, mostly in pl.
ἰχθύς, -ύος, ό: a fish
κύτος, -εος, τό: a hollow, cavity
λάρος, ό: seagull
λάχανον, τό: mostly in pl., vegetables

λόφος, ό: hill ridge
μυριάνδρος, -ον: containing 10,000 inhabitants
νεοσσεύω: to nest, build a nest
ὀστέον, τό: bone
παντοῖος, -α, -ον: of all sorts or kinds
περίμετρον, τό: circumference, perimeter
πλατύς, -εῖα, -ύ: broad, wide, spacious
πλοῖον, τό: ship
σκοτός, -εος, τό: darkness
συγκόπτω: to chop up, mangle
συνιζάνω: to sink or settle down
τεσσαράκοντα: forty, numeral
ὔλη, ἦ: forest
φορτίον, τό: load, burden, freight

(32) Τότε μὲν οὖν ἐπὶ πολὺ ἔδακρύνομεν, ὕστερον δὲ ἀναστήσαντες τοὺς ἑταίρους τὴν μὲν ναῦν ὑπεστηρίξαμεν, αὐτοὶ δὲ τὰ πυρεῖα συντριβάντες καὶ ἀνακαύσαντες δεῖπνον ἐκ τῶν παρόντων ἐποιούμεθα. παρέκειτο δὲ ἄφθονα καὶ παντοδαπὰ κρέα τῶν ἰχθύων, καὶ ὕδωρ ἔτι τὸ ἐκ τοῦ Ἐωσφόρου εἶχομεν. τῇ ἐπιούσῃ δὲ διαναστάντες, εἴ ποτε ἀναχάνοι τὸ κῆτος, ἐωρῶμεν ἄλλοτε μὲν ὄρη, ἄλλοτε δὲ μόνον τὸν οὐρανόν, πολλάκις δὲ καὶ νήσους· καὶ γὰρ ἠσθανόμεθα φερομένου αὐτοῦ ὀξέως πρὸς πᾶν μέρος τῆς θαλάττης. ἐπεὶ δὲ ἤδη ἐθάδες τῇ διατριβῇ ἐγενόμεθα, λαβὼν ἑπτὰ τῶν ἑταίρων ἐβάδιζον ἐς τὴν ὕλην περισκοπήσασθαι τὰ πάντα βουλόμενος. οὐπω δὲ πέντε ὅλους διελθὼν σταδίου εὗρον ἱερὸν Ποσειδῶνος, ὡς ἐδήλου ἢ ἐπιγραφή, καὶ μετ' οὐ πολὺ καὶ τάφους πολλοὺς καὶ στήλας ἐπ' αὐτῶν πλησίον τε πηγὴν ὕδατος διαυγοῦς, ἔτι δὲ καὶ κυνὸς ὑλακὴν ἠκούομεν καὶ καπνὸς ἐφαίνετο πόρρωθεν καὶ τινα καὶ ἔπαυλιν εἰκάζομεν.

ἄλλοτε: at another time, freq. repeated 'at one time ... at another'
ἀνακαίω: to kindle, light a fire
ἀναχάσκω: to open the mouth
ἀνίστημι: to rouse, raise up
ἄφθονος, -ον: without envy; plentiful
δακρύνω: to weep
διατριβή, ἡ: way of life, passing of time
διαυγής, -ές: transparent, clear
ἐθάς, -άδος, ὁ/ἡ: accustomed c. dat.
ἔπαυλις, -εως, ἡ: farm-building, country house
ἐπιγραφή, ἡ: inscription
ἰχθύς, -ύος, ὁ: a fish
καπνός, ὁ: smoke

κύων, κυνός, ὁ/ἡ: dog
μέρος, -εος, τό: part
ὀξέως: swiftly
παντοδαπός, -ή, -όν: of every kind, of all sorts
παράκειμαι: to lie beside; to be available
περισκοπέω: to examine, observe
πηγή, ἡ: source of running water
πόρρωθεν: adv. from afar
πυρεῖον, τό: mostly in pl. firesticks
στήλη, ἡ: gravestone
συντριβῶ: to rub together
τάφος, ὁ: grave, tomb
ὑλακή, ἡ: barking, howling
ὑποστηρίζω: to underprop

(33) **Σπουδῆ** οὖν **βαδίζοντες ἐφιστάμεθα πρεσβύτη** καὶ νεανίσκῳ μάλα **προθύμως πρασιάν** τινα ἐργαζομένοις καὶ ὕδωρ ἀπὸ τῆς **πηγῆς** ἐπ’ αὐτὴν **διοχετεύουσιν· ἡσθέντες** οὖν ἅμα καὶ **φοβηθέντες** ἔστημεν· **κάκεϊνοι** δὲ ταῦτὸ ἡμῖν ὡς τὸ εἰκὸς παθόντες **ἄναυδοι** παρειστήκεσαν· χρόνῳ δὲ ὁ **πρεσβύτης** ἔφη, **Τίνες ὑμεῖς ἄρα ἐστέ, ὦ ξένοι;** πότερον τῶν **ἐναλίων** δαιμόνων ἢ ἀνθρώποι **δυστυχεῖς** ἡμῖν **παραπλήσιοι;** καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀνθρώποι ὄντες καὶ ἐν γῆ **τραφέντες** νῦν **θαλάττιοι** γεγόναμεν καὶ **συννηχόμεθα** τῷ περιέχοντι τούτῳ θηρίῳ, οὐδ’ ὃ πάσχομεν **ἀκριβῶς** εἰδότες· τεθνάναι μὲν γὰρ εἰκάζομεν, ζῆν δὲ πιστεύομεν. πρὸς ταῦτα ἐγὼ εἶπον· **Καὶ ἡμεῖς τοι ἀνθρώποι νεήλυδες** ἐσμεν, ὦ πάτερ, αὐτῷ **σκάφει** **πρώην καταποθέντες,** **προήλθομεν** δὲ νῦν βουλόμενοι μαθεῖν τὰ ἐν τῇ ὕλῃ ὡς ἔχει· πολλὴ γὰρ τις καὶ **λάσιος** ἐφαίνετο. δαίμων δέ τις, ὡς ἔοικεν, ἡμᾶς ἤγαγεν σέ τε ὀψομένους καὶ εἰσομένους ὅτι μὴ μόνοι ἐν τῷδε **καθείργμεθα** τῷ θηρίῳ· ἀλλὰ **φράσον** γε ἡμῖν τὴν σαυτοῦ τύχην, ὅστις τε ὦν καὶ ὅπως δεῦρο εἰσῆλθες. ὁ δὲ οὐ πρότερον ἔφη ἐρεῖν οὐδὲ πεύσεσθαι παρ’ ἡμῶν, πρὶν **ξενίων** τῶν παρόντων **μεταδοῦναι,** καὶ λαβὼν ἡμᾶς ἤγεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν— ἐπεποίητο δὲ **αὐτάρκη** καὶ **στιβάδας ἐνωκοδόμητο** καὶ τὰ ἄλλα **ἐξήριστο**— παραθεῖς δὲ ἡμῖν **λάχανά** τε καὶ **ἀκρόδρυα** καὶ ἰχθῦς, ἔτι δὲ καὶ οἶνον **ἐγχεῖας,** ἐπειδὴ ἱκανῶς **ἐκορέσθημεν,** ἐπυνθάνετο ἅ πεπόνθειμεν· **κἀγὼ πάντα ἐξῆς** διηγησάμην, τόν τε **χειμῶνα** καὶ τὰ ἐν τῇ νήσῳ καὶ τὸν ἐν τῷ ἀέρι πλοῦν καὶ τὸν πόλεμον καὶ τὰ ἄλλα μέχρι τῆς εἰς τὸ κῆτος **καταδύσεως.**

ἀκριβής, -ές: exact, accurate, precise

ἀκρόδρυα, τά: fruits

ἄναυδος, -ον: speechless

αὐτάρκης, -ες: sufficient in oneself, self-supporting

βαδίζω: to go, proceed

διοχετεύω: to irrigate, water	νέηλυς, -υδος, ό/ή: newcomer
δυστυχής, -ές: unlucky, unfortunate	ξενία, ή: hospitality shown to a guest, entertainment, oft. pl.
έγχύνω: to pour out	παραπλήσιος, -α, -ον: very similar
ένάλιος, -α, -ον: in the sea, of the sea	πηγή, ή: source of running water
ένικοδομέω: to build in a place	πρασία, ή: garden-plot
έξαορτ-ίζω: to finish, provide oneself with c. acc	πρεσβύτης, -ητος, ή: old man
έξής: adv. in turn, one after another	πρόθυμος, -ον: ready, willing, eager
έφίστημι: to stand upon, come upon	πρώην: adv. lately, just now
ήδομαι: to be happy, enjoy, take pleasure	σκάφος, -εος, τό: hull of a ship, boat
θαλάσσιος, -α, -ον: of, in or from the sea	σπουδή, ή: haste, speed
κατάδυσις, -εως, ή: descent, a going down into	στιβάς, -άδος, ή: bed of straw
καταπίνω: to swallow	συννήχομαι: to swim with
κατείρω: to drive into; to shut up in	τρέφω: to raise, pass. to be reared, grow up
κορέννυμι: to fill, satiate	φοβέω: to scare, pass. and med. to be scared
λάσιος, -ον: hairy	φράζω: to point out, show
λάχανον, -ου, τό: vegetables, greens	χειμών, χειμώνος, ό: winter; storm
μεταδίδωμι: to give part of, give a share, c. gen.	
rei	

(34) Ό δέ ύπερθauμάσας καί αυτός έν μέρει τὰ καθ' αυτόν διεξήκει λέγων, Τò μέν γένος εϊμί, ὧ ξένοι, Κύπριος, ὄρμηθεις δέ κατ' έμπορίαν ἀπὸ τῆς πατρίδος μετὰ παιδός, ὄν ὄρατε, καί ἄλλων πολλῶν οἰκετῶν ἔπλεον εἰς Ἰταλίαν ποικίλον φόρτον κομίζων ἐπὶ νεῶς μεγάλης, ἣν ἐπὶ στόματι τοῦ κήτους διαλελυμένη ἴσως ἑωράκατε. μέχρι μὲν οὖν Σικελίας εὐτυχῶς διεπλεύσαμεν· ἐκεῖθεν δέ ἀρπασθέντες ἀνέμῳ σφοδρῷ τριταῖοι ἐς τὸν ὠκεανὸν ἀπηνέχθημεν, ἔνθα τῷ κήτει περιτυχόντες καί αὐτανδροὶ καταποθέντες δύο ἡμεῖς μόνοι τῶν ἄλλων ἀποθανόντων ἐσώθημεν. θάψαντες δέ τοὺς ἑταίρους καί ναὸν τῷ Ποσειδῶνι δειμάμενοι τουτονὶ τὸν βίον ζῶμεν, λάχανα μὲν κηπεύοντες, ἰχθῦς δέ σιτούμενοι καί ἀκρόδρυα. πολλή δέ, ὡς ὄρατε, ἡ ὕλη, καί μὴν καί ἀμπέλους ἔχει πολλάς, ἀφ' ὧν ἡδύτατος οἶνος γεννᾶται· καί τὴν πηγὴν δέ ἴσως εἶδετε καλλίστου καί ψυχροτάτου ὕδατος. εὐνήν δέ ἀπὸ τῶν φύλλων ποιούμεθα, καί πῦρ

ἄφθονον καίομεν, καὶ ὄρνεα δὲ θηρεύομεν τὰ εἰσπετόμενα, καὶ ζῶντας ἰχθῦς ἀγρεύομεν ἐξιόντες ἐπὶ τὰ βραγχία τοῦ θηρίου, ἔνθα καὶ λουόμεθα, ὅποταν ἐπιθυμήσωμεν. καὶ μὴν καὶ λίμνη οὐ πόρρω ἐστὶν σταδίων εἴκοσι τὴν περιμέτρον, ἰχθῦς ἔχουσα παντοδαπούς, ἐν ἧ καὶ νηχόμεθα καὶ πλέομεν ἐπὶ σκάφους μικροῦ, ὃ ἐγὼ ἐναυπηγησάμην. ἔτη δὲ ἐστὶν ἡμῖν τῆς καταπόσεως ταῦτα ἑπτὰ καὶ εἴκοσι.

ἀγρεύω: to catch by hunting or fishing
ἀκρόδρουα, τά: fruits
ἄμπελος, ἦ: a vine, tendril
ἀρπάζω: to carry off
αὐτανδρος, ον: together with the men, men and all
ἄφθονος, -ον: without envy; plentiful
βράγχιον, τό: fin
γεννάω: to beget; to produce
δέμω: to build
διαλύω: to break up, destroy
διαπλέω: to sail through
διεξέρχομαι: to go through in detail
εἰσπέτομαι: to fly in, into
ἐκεῖθεν: from there
ἐμπορία, ἦ: commerce, trade
ἐπιθυμέω: to desire, want
εὐνή, ἦ: bed
εὐτυχής, ἔς: successful, fortunate
θάπτω: to bury
θηρεύω: to hunt, catch of wild animals
καίω: to kindle
καταπίνω: to gulp down, swallow up
κατάποσις, -εως, ἦ: gulping down, swallowing

κηπεύω: to grow in a garden, cultivate
λίμνη, ἦ: a pool, lake
λούω: to wash, bathe
μέρος, -εος, τό: a part, share
ναυπηγέω: to be a shipbuilder, to build a ship
νήχω: to swim, only med. in later prose
οικέτης, ό: household slave
ὅποταν: whenever
ὀρμάω: to set out
παντοδαπός, -ή, -όν: of every kind, of all sorts
περιτυχάνω: to meet with c. dat.
ποικίλος, -η, -ον: diverse, of all kinds
σιτέομαι: to eat, feed on
σκάφος, -εος, τό: the hull of a ship, by metonymy a ship
σφοδρός, -ά, -όν: vehement, violent, excessive
τριταῖος, α, ον: on the third day, used with verbs in agreement with the subject; ἑτριταῖοι ἐγένοντο ἐν τῇ Ἀττικῇ Hdt. VI.120
ὑπερθαυμάζω: to wonder greatly at
φόρτος, ό: freight, cargo
φύλλον, τό: leaf
ψυχρός, -ά, -όν: cold

(35) καὶ τὰ μὲν ἄλλα ἴσως φέρειν δυνάμεθα, οἱ δὲ γείτονες ἡμῶν καὶ πάροικοι σφόδρα χαλεποὶ καὶ βαρεῖς εἰσιν, ἄμικτοί τε ὄντες καὶ ἄγριοι. Ἡ γάρ, ἔφην ἐγὼ, καὶ ἄλλοι τινές εἰσιν ἐν τῷ κῆτει; Πολλοὶ μὲν οὖν, ἔφη, καὶ ἄξενοι καὶ

τὰς μορφὰς ἀλλόκοτοι· τὰ μὲν γὰρ ἑσπέρια καὶ οὐραῖα τῆς ὕλης Ταριχᾶνες οἰκοῦσιν, ἔθνος ἐγγελυωπὸν καὶ καραβοπρόσωπον, μάχιμον καὶ θρασὺ καὶ ὠμοφάγον· τὰ δὲ τῆς ἐτέρας πλευρᾶς κατὰ τὸν δεξιὸν τοῖχον Τριτωνομένδητες, τὰ μὲν ἄνω ἀνθρώποις ἐοικότες, τὰ δὲ κάτω τοῖς γαλεώταις, ἦπτον μέντοι ἄδικοί εἰσιν τῶν ἄλλων· τὰ λαιὰ δὲ Καρκινόχειρες καὶ Θυννοκέφαλοι συμμαχίαν τε καὶ φιλίαν πρὸς ἑαυτοὺς πεπονημένοι· τὴν δὲ μεσόγαιαν νέμονται Παγουρίδαι καὶ Ψηττόποδες, γένος μάχιμον καὶ δρομικώτατον· τὰ ἑῷα δέ, τὰ πρὸς αὐτῶ τῶ στόματι, τὰ πολλὰ μὲν ἔρημά ἐστι, προσκλυζόμενα τῇ θαλάττῃ· ὅμως δὲ ἐγὼ ταῦτα ἔχω φόρον τοῖς Ψηττόποσιν ὑποτελῶν ἐκάστου ἔτους ὄστρεια πεντακόσια.

ἄγριος, -α, -ον: savage, fierce
ἀλλόκοτος, -ον: strange
ἄμικτος, -ον: unmingled; unsociable
ἄξενος, -ον: inhospitable
βαρὺς, -εῖα, -ύ: heavy
γαλεώτης, ό: weasel
γείτων, -ονος, ό: neighbour
δρομικός, -ή, -όν: good at running, swift
ἐγγελυωπός, -όν: eel-faced
ἐρημος, -ον: empty, deserted
Ἑσπέριος, -α, -ον: western
ἑῷος, -α, -ον: eastern
θρασὺς, -εῖα, -ύ: bold; arrogant, insolent
θυννοκέφαλος, ό: with the head of a tuna fish
καραβοπρόσωπος, -ον: with the face of a crayfish or crab
καρκινόχειρες, -ων: with crab's claws for hands
λαιός, -ά, -όν: on the left
μάχιμος, -η, -ον: fit for battle, warlike

μεσογαία, ή: the inland parts, interior
μορφή, ή: form, shape
νέμω: to distribute, med. to distribute among themselves: hence, possess
ὄστρειον, τό: oyster
οὐραῖος, -α, -ον: of the tail, generally, τὰ οὐ.
the tail of fish
Παγουρίδαι, οί: Crabmen
πάροικος, ον: dwelling beside or near
πλευρά, -ᾶς, ή: side, rib
προσκλύζω: to wash with waves
συμμαχία, ή: a military alliance
Ταριχᾶνες, οί: Broilers
τοῖχος, ό: wall of a house or enclosure
Τριτωνομένδητες, οί: Mergoats
ὑποτελέω: to pay
φόρος, ό: tribute
Ψηττόποδες, οί: turbot-footed
ὠμόφαγος, -ον: eating raw flesh, carnivorous

(36) τοιαύτη μὲν ἡ χώρα ἐστίν· ὑμᾶς δὲ χρὴ ὄρα̃ν ὅπως δυνησόμεθα τοσούτοις ἔθνεσι μάχεσθαι καὶ ὅπως **βιοτεύσομεν**. **Πόσοι** δέ, ἔφην ἐγώ, πάντες οὗτοί εἰσιν; Πλείους, ἔφη, τῶν χιλίων. Ὅπλα δὲ τίνα ἐστὶν αὐτοῖς; Οὐδέν, ἔφη, πλὴν τὰ **ὀστᾶ** τῶν ἰχθύων. Οὐκοῦν, ἔφην ἐγώ, ἄριστα ἂν ἔχοι διὰ μάχης ἐλθεῖν αὐτοῖς, ἄτε οὖσιν ἀνόπλοις αὐτούς γε **ὠπλισμένους**· εἰ γὰρ κρατήσομεν αὐτῶν, **ἀδεῶς** τὸν **λοιπὸν** βίον **οικήσομεν**. Ἔδοξε ταῦτα, καὶ ἀπελθόντες ἐπὶ ναῦν **παρεσκευαζόμεθα**. **αἰτία** δὲ τοῦ πολέμου ἔμελλεν ἔσεσθαι τοῦ **φόρου** ἢ οὐκ **ἀπόδοσις**, ἤδη τῆς **προθεσμίας** ἐνεστῶσης. καὶ δὴ οἱ μὲν ἔπεμπον **ἀπαιτοῦντες** τὸν **δασμόν**· ὁ δὲ **ὑπεροπτικῶς** ἀποκρινάμενος **ἀπεδίωξε** τοὺς ἀγγέλους. πρῶτοι οὖν οἱ **Ψηττόποδες** καὶ οἱ **Παγουρίδαι χαλεπαίνοντες** τῷ Σκινθάρῳ—τοῦτο γὰρ ἐκαλεῖτο—μετὰ πολλοῦ **θορύβου** ἐπήεσαν.

ἀδεής, -ές: fearless; without anxiety

αἰτία, ἡ: cause

ἀπαιτέω: to demand

ἀποδιώκω: to chase away

ἀπόδοσις, -εως, ἡ: a giving back; payment

βιοτεύω: to live

δασμός, ὁ: tribute

θόρυβος, ὁ: noise, esp. the confused noise of a crowded assembly, clamour

λοιπός, -ή, -όν: remaining over; future

οικήω: to inhabit, live

ὀπλίζω: to arm, equip with weapons and armour

ὀστέον, τό: bone

Παγουρίδαι, οἱ: Crabmen

παρεσκευάζω: to prepare

πόσος, -η, -ον: interrog. adj. how many

προθεσμία, ἡ: appointed day

ὑπεροπτικός, -ή, -όν: contemptuous

φόρος, ὁ: tribute

χαλεπαίνω: to be angry, violent

Ψηττόποδες, οἱ: turbot-footed

(37) ἡμεῖς δὲ τὴν **ἔφοδον ὑποπτεύοντες** **ἐξοπλισάμενοι ἀνεμένομεν**, λόχον τινὰ **προτάξαντες** ἀνδρῶν πέντε καὶ εἴκοσι. **προεῖρητο** δὲ τοῖς ἐν τῇ **ἐνέδρῳ**, ἐπειδὴν ἴδωσι παρεληλυθότας τοὺς πολεμίους, **ἐπανίστασθαι**· καὶ οὕτως ἐποίησαν. **ἐπαναστάντες** γὰρ **κατόπιν ἔκοπτον** αὐτούς, καὶ ἡμεῖς δὲ αὐτοὶ πέντε

καὶ εἴκοσι τὸν ἀριθμὸν ὄντες—καὶ γὰρ ὁ Σκίνθαρος καὶ ὁ παῖς αὐτοῦ
συνεστρατεύοντο—ὑπηντιάζομεν, καὶ συμμίξαντες θυμῶ καὶ ῥώμῃ
διεκινδυνεύομεν. τέλος δὲ τροπὴν αὐτῶν ποιησάμενοι κατεδιώξαμεν ἄχρι πρὸς
τοὺς φωλεούς. ἀπέθανον δὲ τῶν μὲν πολεμίων ἑβδομήκοντα καὶ ἑκατόν, ἡμῶν
δὲ εἷς [καὶ] ὁ κυβερνήτης, τρίγλης πλευρᾶ διαπαρεῖς τὸ μετάφρενον.

ἀναμένω: to wait for, await

διακινδυνεύω: to run all risks, make a
desperate attempt

διαπείρω: to drive through, pierce

ἑβδομήκοντα: seventy

ἐνέδρα, ἢ: a sitting in, lying in wait, ambush

ἐξοπλίζω: to arm completely

ἐπανίστημι: to rise up against; to attack

ἔφοδος, ἢ: approach

θυμός, ὁ: courage

κατόπιν: adv. behind, after

κόπτω: to strike, smite with weapons

κυβερνήτης, -ου, ὁ: a pilot, navigator

λόχος, ὁ: ambush

μετάφρενον, τό: back

πλευρά, -ᾶς, ἢ: side, rib

προλέγω: to say

προτάσσω: to place or post in front

ῥώμη, ἢ: bodily strength, might

συμμίγνυμι: to mix together; to meet in battle

συστρατεύω: to join or share in an expedition

τέλος: adv. finally, at last

τρίγλη, ἢ: red mullet

τροπή, ἢ: a turn; rout

ὑπαντιάζω: to come or go to meet

ὑποπτεύω: to be suspicious

φωλεός, ὁ: den, lair

(38) ἐκείνην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν καὶ τὴν νύκτα ἐπηυλισάμεθα τῇ μάχῃ καὶ
τρόπαιον ἐστήσαμεν ῥάχιν ξηρὰν δελφίνος ἀναπήξαντες. τῇ ὑστεραία δὲ καὶ
οἱ ἄλλοι αἰσθόμενοι παρήσαν, τὸ μὲν δεξιὸν κέρας ἔχοντες οἱ Ταριχᾶνες—ἡγεῖτο
δὲ αὐτῶν Πήλαμος—τὸ δὲ εὐώνυμον οἱ Θυννοκέφαλοι, τὸ μέσον δὲ οἱ
Καρκινόχειρες· οἱ γὰρ Τριτωνομένδητες τὴν ἡσυχίαν ἦγον οὐδετέροις
συμμαχεῖν προαιρούμενοι. ἡμεῖς δὲ προαπαντήσαντες αὐτοῖς παρὰ τὸ
Ποσειδώνιον συνεμίξαμεν πολλῇ βοῇ χρώμενοι, ἀντήχει δὲ τὸ κῆτος ὥσπερ τὰ
σπήλαια. τρεψάμενοι δὲ αὐτούς, ἄτε γυμνήτας ὄντας, καὶ καταδιώξαντες ἐς τὴν
ὔλην τὸ λοιπὸν ἐπεκρατοῦμεν τῆς γῆς.

ἀναπήγνυμι: to transfix, fix on a spit
 ἀντηχέω: to echo
 βοή, ἤ: loud cry, shout
 γυμνῆς, -ῆτος, ὁ: light-armed foot-soldier
 δελφίς, -ῖνος, ὁ: dolphin
 ἐπαυλιζομαι: to encamp on the field
 ἐπικρατέω: to become master of, c. gen
 εὐώνυμον, τό: the left wing
 ἡσυχία, ἤ: rest, quiet
 θυννοκέφαλος, ὁ: with the head of a tuna fish
 καρκινόχειρες, -ων: with crab's claws for hands
 μάχη, ἤ: fight, battle; battlefield

ξηρός, -ά, -όν: dry
 Ποσειδώνιον, τό: temple of Poseidon
 προαιρέω: med. to choose
 προαπαντάω: to go forth to meet
 ῥάχισ, -εως, ἤ: anything ridged, back
 σπήλαιον, τό: grotto, cavern
 συμμαχέω: to fight with, help in battle
 συμμίγνυμι: to mix together; to meet in battle
 Ταριχᾶνες, οἱ: Broilers
 τρέπω: to turn
 Τριτωνομένδητες, οἱ: Mergoats
 τρόπαιον, τό: trophy

(39) καὶ μετ' οὐ πολὺ κήρυκας ἀποστείλαντες νεκρούς τε ἀνηροῦντο καὶ περὶ φιλίας διελέγοντο· ἡμῖν δὲ οὐκ ἐδόκει σπένδεσθαι, ἀλλὰ τῇ ὑστεραία χωρήσαντες ἐπ' αὐτοὺς πάντας ἄρδην ἐξεκόψαμεν πλὴν τῶν Τριτωνομενδήτων. οὗτοι δέ, ὡς εἶδον τὰ γινόμενα, διαδράντες ἐκ τῶν βραγχίων ἀφῆκαν αὐτοὺς εἰς τὴν θάλατταν. ἡμεῖς δὲ τὴν χώραν ἐπελθόντες ἔρημον ἤδη οὔσαν τῶν πολεμίων τὸ λοιπὸν ἀδεῶς κατωκοῦμεν, τὰ πολλὰ γυμνασίοις τε καὶ κυνηγεσίοις χρώμενοι καὶ ἀμπελουργοῦντες καὶ τὸν καρπὸν συγκομιζόμενοι τὸν ἐκ τῶν δένδρων, καὶ ὅλως ἐφύκειμεν τοῖς ἐν δεσμωτηρίῳ μεγάλῳ καὶ ἀφύκτω τρυφῶσι καὶ λελυμένοις. Ἐνιαυτὸν μὲν οὖν καὶ μῆνας ὀκτώ τοῦτον διήγομεν τὸν τρόπον.

ἀδείης, -ές: fearless; without anxiety
 ἀμπελουργέω: to cultivate vines
 ἀναιρέω: to take up and carry off
 ἄρδην: adv. wholly
 ἀφύκτος, -ον: inescapable
 βράγχιον, τό: fin
 γυμνάσιον, τό: bodily exercises
 δεσμωτηρίον, τό: prison
 διαδιδράσκω: to run away

ἐκκόπτω: to cut off, make an end of, eradicate
 ἐνιαυτός, ὁ: year
 κατοικέω: to settle, colonise
 κῆρυξ, -υκος, ὁ: herald, messenger
 κυνηγέσιον, τό: a hunt
 σπένδω: to pour a libation; med. make a treaty
 συγκομίζω: to carry or bring together, collect
 Τριτωνομένδητες, οἱ: Mergoats
 τρυφάω: to live luxuriously

(40) τῷ δ' ἐνάτῳ μηνὶ πέμπτῃ ἴσταμένου, περὶ τὴν δευτέραν τοῦ στόματος ἀνοιξιν—ἅπαξ γὰρ δὴ τοῦτο κατὰ τὴν ὥραν ἐκάστην ἐποίει τὸ κῆτος, ὥστε ἡμᾶς πρὸς τὰς ἀνοίξεις τεκμαίρεσθαι τὰς ὥρας—περὶ οὖν τὴν δευτέραν, ὥσπερ ἔφην, ἀνοιξιν, ἄφνω βοή τε πολλή καὶ θόρυβος ἠκούετο καὶ ὥσπερ κελεύσματα καὶ εἰρεσίαι· ταραχθέντες οὖν ἀνειρπύσαμεν ἐπ' αὐτὸ τὸ στόμα τοῦ θηρίου καὶ στάντες ἐνδοτέρῳ τῶν ὀδόντων καθεωρῶμεν ἀπάντων ὧν ἐγὼ εἶδον θαυμάτων παραδοξότατον, ἄνδρας μεγάλους, ὅσον ἡμισταδιαίους τὰς ἡλικίας, ἐπὶ νήσων μεγάλων προσπλέοντας ὥσπερ ἐπὶ τριήρων. οἶδα μὲν οὖν ἀπίστοις εἰκότα ἱστορήσων, λέγω δὲ ὅμως. νῆσοι ἦσαν ἐπιμήκεις μὲν, οὐ πάνυ δὲ ὑψηλαί, ὅσον ἑκατὸν σταδίων ἐκάστη τὸ περίμετρον· ἐπὶ δὲ αὐτῶν ἔπλεον τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων ἀμφὶ τοὺς εἴκοσι καὶ ἑκατόν· τούτων δὲ οἱ μὲν παρ' ἐκάτερα τῆς νήσου καθήμενοι ἐφεξῆς ἐκωπηλάτουں κυπαρίττοις μεγάλαις αὐτοκλάδοις καὶ αὐτοκόμοις ὥσπερ ἐρετμοῖς, κατόπιν δὲ ἐπὶ τῆς πρῦμνης, ὡς ἐδόκει, κυβερνήτης ἐπὶ λόφου ὑψηλοῦ εἰστήκει χάλκεον ἔχων πηδάλιον πεντασταδιαῖον τὸ μῆκος· ἐπὶ δὲ τῆς πρῶρας ὅσον τετταράκοντα ὀπλισμένοι αὐτῶν ἐμάχοντο, πάντα εἰκότες ἀνθρώποις πλην τῆς κόμης· αὕτη δὲ πῦρ ἦν καὶ ἐκάετο, ὥστε οὐδὲ κορύθων ἐδέοντο. ἀντὶ δὲ ἰστίων ὁ ἄνεμος ἐμπίπτων τῇ ὕλῃ, πολλῇ οὕσῃ ἐν ἐκάστη, ἐκόλπου τε ταύτην καὶ ἔφερε τὴν νῆσον ἣ ἐθέλοι ὁ κυβερνήτης· κελευστής δὲ ἐφειστήκει αὐτοῖς, καὶ πρὸς τὴν εἰρεσίαν ὀξεύς ἐκινουῖντο ὥσπερ τὰ μακρὰ τῶν πλοίων.

ἀμφί: prep. c. acc. about, around

ἀνειρπύζω: to creep up on

ἀνοίξεις, -εως, ἤ: opening

ἅπαξ: adv. once

ἀπιστος, -ον: untrustworthy, groundless

αὐτόκλαδος, -ον: branches and all

αὐτόκομος, -ον: leaves and all
 ἄφνω: suddenly
 βοή, ἤ: a shout
 εἰρεσία, ἤ: rowing; song by which rowers kept time
 ἕνατος, -η, -ον: ninth
 ἐνδοτέρω: adv. within
 ἐπιμήκης, -ες: long, oblong
 ἔρετμόν, τό: oar
 ἐφεξῆς: in order
 ἡλικία, ἤ: stature, size
 ἡμισταδιαῖος, -α, -ον: of half a stadium
 θέαμα, -ατος, τό: a sight, spectacle
 θόρυβος, ό: noise, esp. the confused noise of a crowded assembly, clamour
 ἴστημι: here; to begin
 ἰστίον, τό: a sail
 ἰστορέω: to enquire into; to relate
 καθοράω: to observe
 καίω: to kindle, burn
 κατόπιν: adv. behind, after
 κελεύσμα, -ατος, τό: the call of the κελευστής who gave time to the rowers
 κελευστής, ό: boatswain, who gives the time to the rowers
 κινέω: to set in motion, to move

κολπόω: to swell, fill (with wind)
 κόμη, ἤ: hair of the head
 κόρυς, -υθος, ἤ: helmet
 κυβερνήτης, -ου, ό: a pilot, navigator
 κυπαρίσσιτος, ἤ: a cypress tree
 κωπηλατέω: to pull an oar, to row
 λόφος, ό: crest
 μάχομαι: to fight
 μήκος, -εος, τό: length
 σπλίζω: to arm
 όπλίζω: to arm, equip with weapons and armour
 παράδοξος, -ον: contrary to expectation, incredible
 πενταστάδιος, -ον: of five stades
 περίμετρον, τό: circumference, perimeter
 πηδάλιον, τό: steering-paddle, rudder
 πρύμνα, ἤ: stern of a ship
 πρῶρα, ἤ: forepart of a ship, prow
 ταράσσω: to disturb, agitate
 τεκμαίρομαι: to estimate, form a judgement of
 τεσσαράκοντα: forty
 ὕλη, ἤ: forest
 ὕψηλός, -ή, -όν: high, lofty, tall
 ὥρα, ἤ: any period of time, season

(41) Τὸ μὲν οὖν πρῶτον δύο ἢ τρεῖς ἑρωῶμεν, ὕστερον δὲ ἐφάνησαν ὅσον ἑξακόσιοι, καὶ διαστάντες ἐπολέμουν καὶ ἐναυμάχουν. πολλὰ μὲν οὖν ἀντίπρωροι συνηράσσοντο ἀλλήλαις, πολλὰ δὲ καὶ ἐμβληθεῖσαι κατεδύοντο, αἱ δὲ συμπλεκόμεναι καρτερῶς διηγωνίζοντο καὶ οὐ ῥαδίως ἀπελύοντο· οἱ γὰρ ἐπὶ τῆς πρῶρας τεταγμένοι πᾶσαν ἐπεδείκνυντο προθυμίαν ἐπιβαίνοντες καὶ ἀναιροῦντες· ἐζώρει δὲ οὐδεὶς. ἀντὶ δὲ χειρῶν σιδηρῶν πολὺποδας μεγάλους ἐκδεδεμένους ἀλλήλοις ἐπερρίπτουν, οἱ δὲ περιπλεκόμενοι τῇ ὕλει κατεῖχον τὴν

νήσον. ἔβαλλον μέντοι καὶ ἐτίτρωσκον ὄστρείοις τε ἀμαξοπληθέσι καὶ σπόγγοις πλεθριαίοις.

ἀμαξοπληθής, -ές: large enough to fill a wagon
ἀναιρέω: to make away with, destroy, kill
ἀντίπρωρος, -ον: with the prow towards
ἀπολύω: of combatants, to be separated
διαγωνίζομαι: to struggle, contend
ἐκδέω: to fasten to or on
ἐμβάλλω: to throw in; to strike a ship with a ram
ἑξακόσιοι, -αι, -α: six hundred
ἐπιβαίνω: to go upon, board
ἐπιριπτεύω: to throw, cast at
ζωγρέω: to take an enemy alive as a captive

καταδύω: to sink
κρατερός, -α, -ον: strong, mighty, violent
ναυμαχέω: to fight by sea
ὄστρειον, τό: oyster
περιπλέκω: to twine or fold around
πολεμέω: to fight; to make war upon
πολύπους, -ποδος, ό: octopus
πρῶρα, ή: forepart of a ship, prow
σπόγγος, ό: sponge
συμπλέκω: to entangle, twine together
συναράσσω: to dash together, dash in pieces, crush
τιτρώσκω: to wound

(42) ἤγειτο δὲ τῶν μὲν **Αἰολοκένταυρος**, τῶν δὲ **Θαλασσοπότης**· καὶ μάχη αὐτοῖς ἐγεγένητο, ὡς ἐδόκει, **λείας** ἔνεκα· ἐλέγετο γὰρ ὁ **Θαλασσοπότης** πολλὰς **ἀγέλας** δελφίνων τοῦ **Αἰολοκενταύρου** ἐληλακέναι, ὡς ἦν ἀκούειν ἐπικαλούντων ἀλλήλοις καὶ τὰ ὀνόματα τῶν βασιλέων **ἐπιβοωμένων**. τέλος δὲ νικῶσιν οἱ τοῦ Αἰολοκενταύρου καὶ νήσους τῶν πολεμίων **καταδύουσιν ἀμφὶ** τὰς πεντήκοντα καὶ ἑκατόν· καὶ ἄλλας τρεῖς λαμβάνουσιν αὐτοῖς ἀνδράσιν· αἱ δὲ λοιπαὶ **πρύμναν κρουσάμεναι** ἔφευγον. οἱ δὲ μέχρι τινὸς διώξαντες, ἐπειδὴ ἐσπέρα ἦν, **τραπόμενοι** πρὸς τὰ **ναυάγια** τῶν πλείστων **ἐπεκράτησαν** καὶ τὰ ἑαυτῶν **ἀνείλοντο**· καὶ γὰρ ἐκείνων **κατέδυσαν** νήσοι οὐκ ἐλάττους τῶν **ὀγδοήκοντα**. ἔστησαν δὲ καὶ τρόπαιον τῆς νησομαχίας ἐπὶ τῇ κεφαλῇ τοῦ κήτους μίαν τῶν πολεμίων νήσον **ἀνασταυρώσαντες**. ἐκείνην μὲν οὖν τὴν νύκτα περὶ τὸ θηρίον **ηὐλίσαντο** ἑξάψαντες αὐτοῦ τὰ **ἀπόγεια** καὶ ἐπ' **ἀγκυρῶν** πλησίον

ὀρμισάμενοι· καὶ γὰρ ἀγκύραις ἐχρῶντο μεγάλαις ὑάλιναις καρτεραῖς. τῆ ὑστεραία δὲ θύσαντες ἐπὶ τοῦ κήτους καὶ τοὺς οἰκείους θάψαντες ἐπ' αὐτοῦ ἀπέπλεον ἠδόμενοι καὶ ὥσπερ παιᾶνας ἄδοντες. ταῦτα μὲν τὰ κατὰ τὴν νησομαχίαν γενόμενα.

ἀγέλη, ἡ: herd

ἄγκυρα, ἡ: anchor

Αἰολοκένταυρος, ὁ: Gleaming Centaur

ἀμφί: prep. c. acc. about, around

ἀναιρέω: to take up

ἀνασταυρώω: to fix on a pole, affix to a cross

ἀπόγειον, τό: mooring cable

αὐλίζομαι: to camp

δελφίς, -ῖνος, ὁ: dolphin

ἐξάπτω: to fasten to c. gen.

ἐπιβοάω: med. invoke, call upon

ἐπικρατέω: to gain power over

ἠδομαι: to be happy, enjoy, take pleasure

Θαλασσοπότης, ὁ: Sea-drinker

θύω: to sacrifice

καταδύω: to sink

κρατερός, -α, -ον: strong, mighty, violent

κρούω: to strike; med. κρούεσθαι πρύμναν
back water

λεία, ἡ: booty, plunder

ναυάγιον, τό: piece of wreckage, shipwreck

ὀγδοήκοντα: eighty

ὀρμίζω: med. and pass., come to anchor, lie at
anchor

παιάν, -ᾶνος, ὁ: victory song

πρῶρα, ἡ: forepart of a ship, prow

τρέπω: to turn; med. and pass. to turn one's
step, turn in a certain direction

ὑάλινος, -η, -ον: of glass or crystal